



**LUSO**  
JORNAL

Edition n° 305 | Série II, du 12 avril 2017  
Hebdomadaire Franco-Portugais

**GRATUIT**

O jornal das Comunidades Lusófonas de França, editado por CCIFP Editions,  
da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa



Christine  
Pires-Beaune

A lusodescendente Christine Pires-Beaune chefiou uma delegação de Deputados franceses a Portugal

03

Edition

F R A N C E



Nouveau site



[www.banquebcp.fr](http://www.banquebcp.fr)

## Recenseamento de emigrantes vai passar a ser automático

Foi decidido em reunião de Secretários de Estado

05

**04** **Presidenciais.**  
Taróloga que acertou no Euro, diz que Emmanuel Macron e Marine Le Pen são os dois candidatos que vão à segunda volta

**06** **Nanterre.**  
A Feira de produtos portugueses de Nanterre foi inaugurada pelo Secretário de Estado das Comunidades portuguesas

**08** **Empresas.**  
A Delegação PACA da Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa reuniu empresários na cidade de Beausoleil

**15** **Cinema.**  
O realizador Christophe Fonseca foi a Nova Iorque para a estreia do filme sobre Amadeo de Souza Cardoso no MoMA



## Sofia Cerqueira Miss Portugal Régions de France

LusoJournal / Sylvie Crespo

17

**Eleita em Clermont-Ferrand**



**VENEZ DÉCOUVRIR  
NOS SOLUTIONS D'ASSURANCE  
POUR ENTREPRISES**

**FIDELIDADE  
ENTREPRISES**

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A. - Siège : Largo do Calhariz, 30 1249-001 Lisboa - Portugal - NIPC e Matricula 500 918 880, CRC Lisboa - Capital Social 381.150.000 €  
Sucesso de France - 29, boulevard des Italiens - 75002 Paris - RCS Paris B 413.175.191 - Tel. 01 40 17 67 20 - Fax - 01 40 17 67 29 - [www.fidelidade.fr](http://www.fidelidade.fr) - crédits photo : Fotobla

## Pergunta do leitor

### Pergunta:

Caro Diretor,  
Leio todas as semanas o LusoJornal, há muitos anos e estranhei muito por não terem falado das Comemorações da I Guerra Mundial no jornal desta semana. Já fui ao Cemitério no norte da França uma vez e este ano queria voltar a ir, mas devo ter deixado passar a data. [...] Ou talvez não façam lá nada este ano. [...]

Quero dar os parabéns ao jornal pelos vossos artigos. Aprende-se sempre qualquer coisa. Admiro o vosso trabalho e dou-vos os meus parabéns.

José Manuel Fraga  
(mail)

### Resposta:

Caro leitor,  
Obrigado pelas palavras que diz a nosso respeito. Cada vez que lemos mensagens destas, aumenta a nossa responsabilidade.

A Batalha de La Lys teve lugar no dia 9 de abril de 1918, mas as comemorações em França apenas terão lugar no dia 22!!! Não nos pergunte porquê. Certamente que é por razões de agenda, que ultrapassam qualquer compreensão. Mas é assim!

Haverá uma primeira cerimónia no Cemitério Militar Português de Richebourg e depois outra em frente do Monumento ao soldado português de La Couture. Nada muda, todos os anos é a mesma coisa. Daremos o programa mais detalhado na próxima edição do LusoJornal, esperando que possa ainda programar a sua ida. Se for de Paris, Richebourg fica a pouco mais de duas horas de carro. Faz-se bem de carro e lá nos encontraremos. Boa leitura.

Carlos Pereira,  
Diretor do LusoJornal

Envie as suas perguntas para:  
contact@lusojournal.com

→ Comunicado do Sindicato dos Professores nas Comunidades Lusíadas (SPCL)

# Carta aberta ao Ministro da Educação Tiago Brandão Rodrigues

Exmo Sr. Ministro,  
No passado dia 28 de março esteve V. Exa em Paris, para assinatura de um Acordo com a senhora Ministra da Educação em França, um Acordo de cooperação para o ensino da língua portuguesa nos dois países, mas especialmente destinado a desenvolver cursos de Português nesse país.

Esta visita de V. Exa foi publicitada na imprensa portuguesa, tanto em território nacional como no estrangeiro, tendo sido sublinhado o caráter positivo da mesma, com o ensino do Português fortalecido e a cooperação linguístico-cultural entre os dois países desenvolvida. E também conforme consta na imprensa, visitou V. Exa a École Marnette Saint Jacques, em Paris, onde o português já não faz parte dos cursos ELCO, (Enseignement de Langues et Cultures d'Origine), mas passou a ser um curso EILE (Enseignement International des Langues Étrangères), podendo assim ser frequentado tanto por alunos portugueses como franceses.

A diferença real entre estes dois tipos de cursos é que, em vez de ser lecionado nos mesmos o Português como língua materna, identitária ou de herança aos filhos dos trabalhadores portugueses, será agora a Língua de Camões ensinada tanto a alunos portugueses como franceses na vertente de língua estrangeira, com professores contratados e remunerados pelo Instituto Camões, aquele mesmo Instituto que decretou pagamento obrigatório, a vergonhosa "Propina", para os filhos dos trabalhadores portugueses que desejam continuar a aprender a sua língua, tendo tido porém todo o cuidado de isentar desse pagamento os meninos estrangeiros, alegando ser essa a melhor maneira de dignificar a nossa língua além-fronteiras.

Sendo de conhecimento geral que em França há atualmente quase 5 mil alunos portugueses, a partir do 6º ano de escolaridade, a pagar a citada "Propina" para ter acesso aos cursos de Língua e Cultura Portuguesas, muito admira que V. Exa não tenha ido visitar os mesmos, visto existirem vários cursos dessa vertente em Paris, a funcionar em associações.



Tendo porém V. Exa decidido dar prioridade aos alunos franceses e ao ensino do Português como língua estrangeira, ignorando o quadro restante do ensino do português em França, ou até na Europa, é lícito inquirir se o nosso atual Governo considera mais importantes os estrangeiros que os portugueses no estrangeiro, atitude que, a bem da verdade, já caracterizava o Governo anterior, e que permitiu brutais reduções no ensino do Português no Estrangeiro, dando ainda o seu beneplácito à introdução da já citada "Propina", que, a bem da verdade, é na verdade uma vergonha para o nosso país e para todos aqueles que a permitiram e permitem. Ainda sobre o assunto das reduções e cortes, Exmo Sr. Ministro, decerto não saberá V. Exa que em 2006 lecionavam em França 120 professores, a cargo do Ministério que V. Exa agora encabeça, dos quais restam atualmente apenas 86.

E que em 2012 havia em França cerca de 14 mil alunos, lusodescendentes, nos cursos de Língua e Cultura Portuguesas, sendo que no presente pouco mais são de 11mil. Portanto, em apenas 4 anos, quase 3 mil alunos a menos. Portugueses, Sr. Ministro. Filhos dos trabalhadores portugueses no estrangeiro, a quem foi vedado o acesso a um direito constitucional, o de ter aulas da sua língua e cultura identitária.

Porém, e lamentavelmente, constata-se que, para o nosso Governo, o português como língua estrangeira tem claramente prioridade, havendo até a disponibilidade económica para remun-

nerar professores portugueses que vão lecionar os meninos estrangeiros, gratuitamente, enquanto os filhos dos emigrantes pagam a Propina.

Quanto professores ingleses, franceses ou alemães, remunerados pelos seus países de origem, temos no nosso sistema educativo em Portugal a lecionar as crianças e jovens portugueses nas disciplinas de língua estrangeira? Nenhum, claro.

Então quais são as bases legais, ideológicas, políticas, culturais, seja o que for, para proporcionar aulas gratuitas de Português a alunos estrangeiros, quando mais de 15 mil alunos portugueses nas Comunidades ficaram privados das mesmas?

Só temos valor no estrangeiro se formos estrangeiros e se a nossa língua identitária for língua estrangeira?

Este é um caminho perigoso, Senhor Ministro, que, mais cedo ou mais tarde, levará milhares de Portugueses no estrangeiro a ignorar a sua Pátria, o seu país de origem, pois o mesmo também os ignora.

Quanto aos professores, remunerados pelo Instituto Camões, que irão, e muitos deles até já o fazem, lecionar gratuitamente Português aos meninos franceses, passarão, conforme noticiado, a fazer parte integrante da equipa pedagógica de cada escola e serão avaliados em França.

Muito interessante, Sr. Ministro. Mas saberá V. Exa que esses docentes, ditos "integrados" na equipa pedagógica das escolas francesas recebem um vencimento muito inferior àquele dos professores desse país e que não é atualizado

desde 2009?

E que são exatamente esses os professores que o Ministério da Educação português, aquele que V. Exa dirige, estão a ser relegados para segunda prioridade nos concursos para colocação nas escolas em Portugal, estando impedidos de vincular?

Muito estranho, Senhor Ministro. Então esses docentes, lecionando alunos franceses, por um vencimento inferior àquele auferido por um docente francês, considerados de categoria inferior pelo seu Ministério, pois que só lhes é permitido candidatar-se a escolas em Portugal em segunda prioridade, são... o quê? Párias, inferiores, vítimas de discriminação?

Tudo isso e mais ainda, Sr. Ministro. Esses docentes estão a ser enganados, pois enquanto o Ministério da Educação se vangloria do trabalho que irão fazer nas escolas francesas, recusa conceder-lhes direitos idênticos àqueles que assistem aos professores em Portugal.

De tudo isto se depreende, Sr. Ministro, que o princípio da igualdade, que deveria ser prioritário para um país dito civilizado e democrático, se encontra atualmente desatualizado ou fora de moda em Portugal.

Os meninos estrangeiros têm aulas de Português gratuitas, os Portugueses pagam. Os professores recebem menos que os seus colegas estrangeiros, mas não fazem o mesmo trabalho e nem sequer têm direito a uma equiparação.

E, finalmente, no passado dia 28 de março V. Exa foi visitar os meninos franceses lecionados gratuitamente por professores (mal) pagos por Portugal, mas esqueceu, ou ignorou, ou não teve tempo, ou nem sabia que eles lá estavam, as centenas de crianças e jovens lusodescendentes que continuam a aprender Português mediante pagamento.

Por isso, aqui fica e novo a pergunta: E os Portugueses, Sr. Ministro?

Teresa Soares  
Secretária Geral do Sindicato dos Professores nas Comunidades Lusíadas (SPCL)

Créateur de Mobilier Design

**elmo** 30 ANS DE LOYAUTÉ AUTHENTICITÉ CONFIANCE RÉCIPROQUE

L'art du beau depuis 1987

www.meubles-elmo.fr

Salons - Séjours - Chambres - Banquettes clic-clac - Cuisines équipées - Rangements Déco

Canapé Literie ELMO Asnières  
164, avenue Gallieni 384, avenue d'Argenteuil  
93140 BONDY 92600 ASNIÈRES  
Tél. 01 84 21 08 08 Tél. 01 47 99 21 98

4800€ Prix anniversaire 3360€

1843€ Prix anniversaire 1290€

CANAPÉ D'ANGLE EN CUIR 100% VACHETTE MADE IN ITALIE

BUFFET CONTEMPORAIN PROFONCEUR RÉDUITE

LusoJornal. Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information | Édité par: CCIFP Editions SAS, une société d'édition de la Chambre de commerce et d'industrie franco-portugaise. N°siret: 52538833600014 | Représentée par: Carlos Vinhas Pereira | Directeur: Carlos Pereira | Collaboration: Alfredo Cadete, Angélique David-Quinton, António Marrucho, Céline Pires, Clara Teixeira, Cindy Peixoto (Strasbourg), Conceição Martins, Cristina Branco, Dominique Stoenesco, Eric Mendes, Gracianne Bancon, Henri de Carvalho, Inês Vaz (Nantes), Jean-Luc Gonneau (Fado), Joaquim Pereira, Jorge Campos (Lyon), José Paiva (Orléans), Manuel André (Albi), Manuel Martins, Manuel do Nascimento, Marco Martins, Maria Fernanda Pinto, Mário Cantarinha, Mickael Fernandes, Nathalie de Oliveira, Nuno Gomes Garcia, Padre Carlos Caetano, Ricardo Vieira, Rui Ribeiro Barata (Strasbourg), Susana Alexandre | Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits | Agence de presse: Lusa | Photos: António Borge, Luís Gonçalves, Mário Cantarinha, Tony Inácio | Design graphique: Jorge Vilela Design | Impression: Corelio Printing (Belgique) | LusoJornal. 7 avenue de la porte de Vanves, 75014 Paris. Tel.: 01.79.35.10.10. | Distribution gratuite | 10.000 exemplaires | Dépôt légal: avril 2017 | ISSN 2109-0173 | contact@lusojournal.com | lusojournal.com

→ La Député du Puy-de-Dôme souhaite faire un deuxième mandat

## Christine Pires Beaune a présidé une délégation de Députés français au Portugal

Par Carlos Pereira

Le Groupe parlementaire d'amitié France-Portugal s'est rendu la semaine dernière au Portugal, entre le 3 et le 6 avril, suite au voyage d'une délégation de Députés portugais en France, du 13 au 17 octobre 2014.

Le Groupe parlementaire d'amitié France-Portugal est présidé par la lusodécendante Christine Pires Beaune (SER, Puy-de-Dôme) et dans la délégation il y avait également Jean Launay (SER, Lot), Elisabeth Pochon (SER, Seine-Saint-Denis) et Olivier Marleix (LR, Eure et Loir).

LusoJornal est allé rencontrer la Députée, dans sa Permanence, à Riom (63) pour faire un bilan du voyage au Portugal et de son mandat de Députée.

### Pourquoi avoir fait ce voyage maintenant?

Il y a un peu près 160 groupes d'amitié à l'Assemblée Nationale. En 2014 nous avons reçu les Parlementaires portugais et en retour ils voulaient nous inviter. Cela devait se faire plutôt, mais pour des raisons financières, cela n'a pu se faire que cette année et nous devions le faire avant la fin de cette 14ème législature. Nous sommes donc partis à 4 Députés.

### Mais le groupe est beaucoup plus grand?

Oui, en effet le groupe parlementaire est très nombreux, le Portugal attire les Députés français visiblement. Cela s'est fait pour des questions budgétaires. L'Assemblée Nationale du Portugal a changée ses règles et le maximum c'est 4 Députés et un accompagnateur. Nous avons accueilli 7 personnes!

### Et quelle thématique avait ce voyage?

Il n'y a pas vraiment de thématiques. L'objectif est d'entretenir les bonnes relations entre les pays étrangers et les Députés français. Pour le coup, on a beaucoup parlé de l'Europe, que ce soit avec le Maires de Cascais, de Sintra et de Mafra ou tous les Députés des différents groupes de l'Assemblée de la République que nous avons rencontrés: PSD, BE, PS et PCP. Tous nous ont beaucoup parlé de l'Europe. Avec les Maires nous avons aussi parlé d'organisation territoriale puisque ce n'est pas la même qu'en France. Et ce qui m'a le plus étonné c'est la Métropole, puisque visiblement tout le monde est d'accord pour dire que cela ne fonctionne pas. La Métropole de Lisbonne



Les Députés français au Portugal

DR

c'est un sujet tabou, dont le Président c'est le Maire de Sintra. Ceci dit, on sent que les communes là-bas ont gardé beaucoup de compétences. Et qu'elles n'ont rien transféré à la Métropole de Lisbonne et que son image aujourd'hui est négative.

### Pendant l'année, avez-vous eu d'autres actions?

Non. Il n'y a pas eu d'autres actions et c'est un peu ma faute, car je suis la Présidente du groupe. Les manifestations auxquelles j'étais invitée se tenaient toutes le weekend. Or moi, étant en circonscription, je reste à Paris du lundi soir au jeudi. Je serais membre de la Commission des Affaires Etrangères, j'aurais certainement beaucoup plus de temps pour faire fonctionner le Groupe d'Amitié qu'en étant Commissaire des Finances. La Commission des Finances, la Commission des Lois et la Commission des Affaires Sociales n'arrêtent pas. Et comme j'étais une élève assidue dans ma Commission et à l'Assemblée Nationale, c'est vrai que je n'ai pas fait ce que j'aurais voulu faire. Après, on a fait certains échanges notamment entre nous. Les deux gros sujets du mandat ont quand même été celui de l'enseignement du français au Portugal et celui du portugais en France. Quand Lisboa a fermé l'Institut Français, on s'est réunis, le Groupe et moi-même sommes intervenus, avec les résultats que nous connaissons tous. Puis il y a la question consulaire à Clermont-Ferrand. Très clairement, une seule personne installée dans les bureaux d'une entreprise, ce n'est pas ce qui fonctionne le mieux. Il faut trouver un autre lieu. Je compte reparler au Maire de la ville, car je ne comprendrais pas pourquoi une ville avec autant de Portugais ne place pas une structure administrative. D'autant qu'on va avoir beaucoup de gens qui partent à la re-

traite, des gens qui décèdent et beaucoup des Portugais qui continuent d'arriver.

### La France a aussi fermé le Consulat à Porto. Est-ce que vous avez intervenu? Non, je n'ai pas été interpellée là-dessus. Pourquoi? Je n'en sais rien.

### L'enseignement des langues vous a donc interpellé?

Il n'y a pas très longtemps encore nous avons parlé de ce sujet à Clermont, ce n'est pas normal qu'il n'y ait pas une réciprocité en matière d'enseignement. Cela m'a beaucoup choqué de voir que le français est de moins en moins parlé au Portugal. Moi, quand j'étais gamine, tout le monde parlait français au Portugal. En France, c'est bien de mettre en place des enseignements, mais il faut assurer la continuité. Un gamin qui démarre en primaire, il doit pouvoir continuer ensuite, sinon ce n'est pas intéressant.

### Vous vous portez candidate pour un deuxième mandat. Quel est votre bilan? C'était mon premier mandat. J'étais loin d'imaginer que c'était un investissement aussi important, ne serait-ce qu'en termes de temps. Etre Députée c'est 7 jours sur 7, et pour faire bien son travail, il faut être toute la semaine à Paris et pas que 2 ou 3 jours. Si on veut travailler ses dossiers, il faut tout le temps.

### Et la Commission des Finances vous a été imposée?

Non, pas du tout. A l'Assemblée Nationale, les Commissions les plus demandées sont les Finances et les Lois. Personne ne se retrouve à la Commission des Finances parce qu'il ne l'a pas voulu. Moi j'y suis parce que je suis une femme, dans la Commission des finances il y a 75 membres et on est 10



Christine Pires-Beaune à nouveau candidate à Riom

LusoJornal / Carlos Pereira

femmes...

### Que souhaitez-vous faire pour ce deuxième mandat?

Il y a eu des échecs lors du premier mandat. Il y a eu des amendements que j'ai déposés et qui n'ont pas été jusqu'au bout sur certains textes. Il faut continuer à les porter. Après, je pense que je redemanderai la Commission des Finances et il y a peu de chances que je ne l'obtienne pas, car encore une fois, il faut féminiser la Commission. J'espère également avoir le sujet des collectivités locales, parce que la situation financière des collectivités n'est pas mirobolante. Je sais que l'Etat ne donnera pas plus aux collectivités locales. Il faut donc continuer à se battre pour remettre en cause le système actuel qui ne tient pas compte de la situation réelle des communes, des départements et des régions. Il faut mettre plus d'équité dans ce qui est distribué par l'Etat. Il y a aussi l'aménagement du territoire. Les entreprises étrangères qui se sont installées en France en 2016, c'est un nombre important. Il faut que l'Etat se dise que la France c'est l'hexagone, plus les territoires d'autre mer.

### Quel candidat présidentiel soutenez-vous?

Moi je suis fidèle au Parti Socialiste parce que moi, si je suis là aujourd'hui, c'est grâce aux militants de mon Parti. Sans eux, je n'existerai pas...

### Mais les militants de votre Parti ne soutiennent pas tous Benoît Hamon...

Non, mais les militants qui m'ont désigné, ne sont pas pour quelqu'un d'autre. Ils m'ont élu, Laurent et moi on a eu les meilleurs scores du Département en termes de participation et en termes d'élection, puisqu'il n'y a pas eu un seul bulletin blanc ni nul. Moi je

me considère investie.

### Et sur la Clause Molière, vous en pensez quoi?

Nous en avons parlé au Portugal de cela et j'y suis opposée. D'abord je trouve très hypocrite de mettre en avant la sécurité, parce que cela fait 30 ans que nous avons des Portugais en France sur les chantiers. Et je pense que c'est une mauvaise solution. La Carte professionnelle qu'on impose maintenant au BTP va porter ses fruits, il faut plus de contrôles, mais il faut aussi une responsabilité accrue et des pénalités accrues pour les Maîtres d'œuvres, ce sont eux qui signent les marchés ce n'est pas les travailleurs qui sont sur ces chantiers.

### Si vous êtes élue, vous aller garder la Présidence du Groupe d'Amitié France-Portugal?

Cela ne dépendra pas que de moi. Personnellement je serais contente de continuer. Après, ce n'est pas évident qu'on me reconduise par ce qu'il y a d'autres personnes, comme par exemple Pascal Cherki qui est vice-Président du groupe.

### Comment vous voyez cet intérêt soudain des Français pour le Portugal?

Très clairement le climat d'insécurité fait que certaines destinations ne sont plus choisies par les Français. Moi, ça fait des années que je dis que le Portugal c'est une pépite pour le tourisme, on est très accueillants et les touristes sont reçus comme des rois. La semaine dernière nous avons été reçus comme des rois. J'étais même gênée parfois.

Le Président du Groupe d'Amitié Portugal-France au Parlement portugais est Carlos Gonçalves (PSD) et le Député socialiste Paulo Pisco fait également partir du Groupe.

• PUB

# CARICATURAS

www.ricardocampus.com



ENCOMENDA  
JÁ A TUA!

## Cristina Semblano apoia Jean-Luc Mélanchon



Cristina Semblano anunciou esta semana ser apoiante da candidatura de Jean-Luc Mélanchon para as eleições Presidenciais francesas e é membro do Coletivo eleitoral do município onde é autarca: Gentilly. Cristina Semblano é economista e professora universitária em Paris, mas também é membro da Mesa Nacional do Bloco de Esquerda (BE) e membro do Secretariado do núcleo Europa do BE, para além de ser autarca em Gentilly, nos arredores de Paris.

Aliás, o Bloco de Esquerda Europa vai estar presente no meeting internacionalista de apoio a Jean-Luc Mélanchon que vai realizar-se no próximo dia 17 de abril, a partir das 16h00, no espaço La Parole Errante, 9 rue François Debergue, em Montreuil (93). No decurso desse meeting, onde haverá debates, bebidas, música e dança, Cristina Semblano fará uma intervenção em nome do Bloco de Esquerda - esquerda radical portuguesa.

Jean-Luc Mélanchon divulgou aliás a lista de convidados de honra a este evento, “que não poderão estar presentes porque impossibilitados de viajar por estarem refugiados, presos e/ou condenados à morte explica Cristina Semblano ao LusoJornal. Constan da lista o Americano Edward Snowden, o australiano Julian Assange, o Turco Figen Yuksek-dag, o Russo Serguei Oudaltsov ou ainda o Argelino Kamal Eddine Fekhar e o Vietnamita Nguyen Ngoc Nih Quyhnh, entre outros.

Jean-Luc Mélanchon não estará presente nesta reunião e está anunciada a presença da porta voz da candidatura, Alexis Corbière.

## A França continua a ser o mercado mais relevante da exportação de cortiça

As exportações de cortiça atingiram em 2016 um valor de 937 milhões de euros, um aumento de 4% face a 2015, segundo um inquérito da União da Floresta Mediterrânica (UNAC). O mercado francês continua a ser o mais relevante.

→ Cette fois-ci il ne suit pas Manuel Valls

## Carlos da Silva soutien Benoît Hamon

Par Carlos Pereira

Le Premier Secrétaire de la Fédération du Parti socialiste en Essonne, membre de la Direction nationale du Parti Socialiste, Président du groupe socialiste à la Région Île-de-France, et ex-Député, suppléant de Manuel Valls à l'Assemblée Nationale, Carlos da Silva a parrainé Benoît Hamon e vient de publier un texte pour expliquer que «je fais sa campagne et je voterai pour lui à l'élection présidentielle. Pour l'avenir de notre formation politique, il est indispensable qu'il obtienne le meilleur score possible».

«Si le résultat était mauvais, voire s'il était inférieur à celui de Mélenchon, cela pourrait impacter durablement la crédibilité et la solidité de notre Parti. Nous pourrions en être collectivement tenu(e)s pour comptables. Et ce n'est pas seulement le risque de revenir à des rapports de force au sein de la Gauche d'avant le Congrès d'Épinay, c'est la centralité du Parti Socialiste, sa capacité même à rassembler, à gouverner tant au plan national que local qui seraient remis durement en cause. Ce serait enfin un boulevard qui s'ouvrirait pour la Droite réactionnaire et l'Extrême droite» écrit Carlos da Silva. Fier de ses convictions, Carlos da Silva



explique: «J'ai mon avis sur la campagne de Benoît Hamon, sur ce qui fonctionne, sur ce qu'il conviendrait d'améliorer, sur les choix qu'il a opérés après son investiture et leurs conséquences sur la situation actuelle. Parce que j'exerce des responsabilités dans ma formation politique, parce que c'est ma ligne de conduite, je réserve mes commentaires sur la campagne, mes bons points et mes cartons rouges où ils ont lieu d'être exprimés: dans nos instances fédérales et nationales».

Mais Carlos da Silva est surtout un proche – très proche – de Manuel Valls. Il a été son suppléant pendant 15 ans, et il a occupé le siège de Député de la première circonscription de l'Essonne le temps de ses responsabilités gouvernementales. «Manuel Valls est un homme d'Etat. Un de ceux qui ne transigent pas, qui font passer ce qu'ils croient bon pour leur pays et la République avant leur ambition personnelle. C'est aussi quelqu'un qui écoute, qui respecte tous les avis et les prend au sérieux. C'est un homme libre, qui laisse celles et ceux qui l'accompagnent libres de leurs décisions et de leurs engagements. Je m'honore de sa confiance, y compris dans les moments les plus compliqués de ma vie militante».

## Taróloga Helena Guimarães “vê” Macron e Le Pen na segunda volta das Presidenciais

Por Carlos Pereira

A Taróloga portuguesa Helena Guimarães diz que François Fillon não irá à segunda volta da eleição Presidencial francesa.

Helena Guimarães está radicada em França e ficou conhecido por ter acertado na vitória de Portugal no último Campeonato da Europa de Futebol. A imprensa portuguesa recorreu à Taróloga que “viu nas cartas” que Portugal seria o vencedor do Euro. E foi.

Interrogada pelo LusoJornal sobre as eleições Presidenciais francesas, Helena Guimarães confessou que “nunca tive uma tiragem de cartas tão complicada e confusa”. Mesmo assim garante que François Fillon fica-se pelo caminho e não tem hipótese de seguir para uma segunda volta.

Difícil parece ser a “classificação” de



três candidatos: Emmanuel Macron, Marine Le Pen e Jean-Luc Mélanchon. Para Helena Guimarães, “na primeira volta, vamos ter os três can-

didatos que vão ficar muito próximos” e as cartas dizem ainda que “muita coisa vai mudar durante esta semana”.

Helena Guimarães arrisca que Emmanuel Macron e Marine Le Pen vão juntos à segunda volta da eleição. Mas por enquanto não adianta quem vai ganhar. “A França está farta de promessas que nunca são cumpridas. Muita gente, mesmo muita gente, vai dar uma oportunidade a Marine Le Pen” diz a Taróloga portuguesa. “Até agora, tanto a Esquerda como a Direta não fizeram grande coisa, apenas promessas, nada mais. Há uma saturação geral dos Franceses...”.

Para Helena Guimarães, Marine Le Pen tem muitas hipóteses de vencer as eleições, mas por enquanto, as cartas ainda não dão certezas.

## François Fillon quer fundo europeu para trabalhadores destacados

Por Carina Branco, Lusa

O candidato do partido Os Republicanos às eleições presidenciais francesas, François Fillon, defendeu a criação de um “fundo mutualizado europeu” ao qual as empresas que contratam trabalhadores destacados paguem os encargos sociais.

“Proponho que as empresas que contratam trabalhadores destacados paguem os encargos sociais a um fundo mutualizado europeu. Talvez haja outras soluções, mas o objetivo é que haja custos equivalentes. Para já a Di-

retiva que está a ser negociada em Bruxelas está muito longe de chegar a este resultado”, considerou o candidato quando questionado, em conferência de imprensa, sobre o tema dos trabalhadores destacados no espaço da União Europeia.

François Fillon precisou que quer “permitir a todos os trabalhadores de toda a Europa que possam trabalhar em qualquer um dos países europeus”, ou seja, é “a favor de manter esta liberdade de circulação dos Europeus” com a condição que “o custo final por hora, encargos com segu-

rança social incluídos, corresponda ao custo do país onde se trabalha”.

Na apresentação do seu programa eleitoral sobre a Europa, François Fillon disse querer “acabar com a lógica do ‘dumping’ em nome de uma livre concorrência desleal sem restrições” simbolizada, a seu ver, pela diretiva dos trabalhadores destacados. “A diretiva dos trabalhadores destacados simboliza todos os excessos e todas as derivas. Quero dizer novamente e muito claramente que ela deverá ser totalmente revista até final do ano de 2017 senão a França deixará pura e

simplesmente de a aplicar”, indicou. François Fillon justificou que “basta ir às ruas de Paris” para verificar que “há trabalhadores destacados com um custo por hora extremamente baixo que estão progressivamente a tomar conta das empreitadas que outrora eram detidas por empresas francesas com trabalhadores franceses”.

Dados da Comissão Europeia de 2015, citados pelo jornal Le Parisien de 19 de março, revelam que Portugal é o segundo país com mais trabalhadores destacados em França (16,1%) a seguir à Polónia (16,9%).

→ Proposta foi aprovada em reunião de Secretários de Estado

## Recenseamento dos Portugueses residentes no estrangeiro vai passar a ser automático

Por Carlos Pereira

Muitos anos depois de ter sido reclamado, o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas José Luís Carneiro anunciou ao LusoJornal que o Governo decidiu avançar com uma Proposta de Lei para automatizar o recenseamento dos Portugueses no estrangeiro.

Contariamente ao que acontece em Portugal, os Portugueses que residem no estrangeiro não são obrigados a estar recenseados nos Cadernos eleitorais portugueses. Acontece até que apenas pouco mais de 250.000 procederam ao recenseamento, quando se fala em mais de 5 milhões Portugueses a residir no estrangeiro.

O Governo quer recensear automaticamente todos os cidadãos residentes no estrangeiro, sem que tal recenseamento seja obrigatório.

O LusoJornal interrogou o secretário de Estado sobre esta matéria.

### O Governo quer enfim proceder ao recenseamento automático dos Portugueses residentes no estrangeiro?

Foi efetivamente aprovado em reunião de Secretários de Estado, na semana passada, e se tudo correr como previsto, na próxima semana ficará fechado este processo. Os Portugueses



Secretário de Estado das Comunidades José Luís Carneiro

no estrangeiro passarão a ter o mesmo tratamento que os Portugueses no país relativamente ao seu recenseamento. O seu recenseamento será automático e vinculado ao seu Cartão do Cidadão e essa é uma mudança que era muito desejada pelos Portugueses na emigração e que a partir do momento em que a legislação estiver concluída, poderão ter esta oportunidade. E a sua residência passará a ser a que está no Cartão de Cidadão para efeitos de recenseamento que passará a ser automático. Os servi-

ços consulares desenvolviam um esforço imenso para conseguir recensear os Portugueses no estrangeiro mas tínhamos apenas 300.000 dos 5 milhões que estimamos na emigração recenseados para efeitos eleitorais e com esta mudança vamos passar de 300.000 para 1.200.000. O que significa que estamos perante uma mudança estrutural nas condições de participação política dos Portugueses nas Comunidades.

Isso vai aumentar a possibilidade dos

### Portugueses votarem, mas mantêm-se as modalidades de voto?

Agora há um trabalho seguinte que é de identificar locais onde tenhamos condições para a abertura de novas mesas eleitorais. Esse é um desafio que temos pela frente porque não podemos esquecer que há Portugueses que vivem no estrangeiro, que para participarem nas eleições têm que fazer percursos superiores a 1.000 km. Ora há um dever da Administração consular portuguesa em criar outras condições para garantir que os

Portugueses têm outras condições de participação eleitoral. Como todos sabem do conjunto dos 300.000 recenseados apenas votam 5% para as eleições presidenciais, e 10% para as eleições legislativas. É natural que, com o recenseamento automático, a abstenção tenda a aumentar, mas o nosso objetivo é garantir que haja outras condições, para que aqueles que estão fora, possam votar com facilidade. Vamos imaginar que os Portugueses querem manter a sua vinculação às suas terras de origem nomeadamente nas eleições autárquicas porque eu sei bem que muitos Portugueses gostavam de poder votar nas eleições autárquicas e hoje não o podem fazer. Aí terão que proceder como se procede em Portugal ou seja alterar a sua residência no Cartão do Cidadão para poderem exercer o seu direito de voto em Portugal.

### Esta é uma mudança importante pedida há muitos anos...

Dizem-me os serviços da Direção Geral dos Assuntos Consulares e das Comunidades Portuguesas que esta é a mais importante alteração que se fez relativamente às condições de igualdade entre os Portugueses que estão em Portugal e os Portugueses que estão no estrangeiro.



### Opinião de Nuno Aurélio, Reitor do Santuário de Nossa Senhora de Fátima de Paris

## Europa: no vazio de memória?

A propósito do sexagésimo aniversário da assinatura dos Tratados de Roma, que instituíram as Comunidades Europeias, o Papa Francisco recebeu os Chefes de Estado e de Governo dos 27 países que integram a União Europeia (excetuando o Reino Unido que está de saída).

Sabemos das dificuldades económicas, políticas e sociais que a União atravessa. As ideologias confrontam-se, algumas profundamente desligadas da realidade, continuando a pensar num mundo industrial, mais próprio do século XX, que acabou há muito e que não volta mais. Talvez por essa mesma razão, este 60º aniversário é uma oportunidade para pensar a Europa além das frases feitas, ideias fixas e do dinheiro daqueles países que o têm mais em abundância e daqueles que, não o tendo, vivem dos empréstimos que outros Estados (ou seja, outros povos) lhes fazem.

De forma ousada, o Papa sugeriu aos Governantes europeus: "A Bíblia, com as suas narrações repletas de evocações, oferece-nos um método pedagógico fundamental: não se pode compreender o tempo que vivemos sem o passado, entendido não como um conjunto de acontecimentos distantes, mas como a seiva vital que rega o presente. Sem esta consciência, a realidade perde a sua unidade, a história o seu fio lógico, e a humanidade o sentido das suas ações e a direção do seu porvir".

E acrescentou, "estavam bem conscientes os Pais fundadores e os

líderes que, ao colocar a sua assinatura nos dois Tratados, deram vida à realidade política, económica, cultural e sobretudo humana, que hoje chamamos União Europeia. Por outro lado, como disse Spaak, Ministro dos Negócios Estrangeiros belga, tratava-se - é verdade - do bem-estar material dos nossos povos, da expansão das nossas economias, do progresso social e de possibilidades industriais e comerciais totalmente novas, mas sobretudo (...) [de] uma particular conceção da vida, fraterna e justa, à medida do homem" [Discurso na assinatura dos Tratados, 1957].

Ou seja, a Europa não pode ser apenas uma composição mais ou menos harmoniosa de nações (que viveram toda a sua história de séculos em guerra umas com as outras) ou uma conveniente estratégia comercial para todos. O Papa lembrou que "os Pais fundadores recordam-nos que a Europa não é um conjunto de regras a observar, nem um prontuário de protocolos e procedimentos a seguir. A Europa é uma vida, um modo de conceber o homem a partir da sua dignidade transcendente e inalienável, e não apenas como um conjunto de direitos a defender nem de pretensões a reivindicar. Na origem da ideia da Europa, temos a figura e a responsabilidade da pessoa humana, com o seu fermento de fraternidade evangélica, (...) com a sua vontade de verdade e de justiça, adquirida por uma experiência milenária [A. De Gasperi, A Europa nossa pátria. Discurso na

Conferência Parlamentar Europeia, 21 de abril de 1954]. Roma, com a sua vocação à universalidade [P. H. Spaak, Discurso, cit.] é o símbolo desta experiência e, por isso, foi escolhida como lugar para a assinatura dos Tratados, pois aqui foram 'lançadas - recordou J. Luns, Ministro dos Negócios Estrangeiros holandês - as bases políticas, jurídicas e sociais da nossa civilização'" [Discurso na assinatura dos Tratados, 1957].

Não quero ser aborrecido com as citações, mas muito mais importante que a minha opinião ou a opinião de cada um, nos dias de hoje, importa saber e recordar as fundações que permitiram a construção deste projecto europeu.

O próprio Papa recorda que "se estava claro, desde o princípio, que o coração pulsante do projeto político europeu só podia ser o homem, evidente era igualmente o risco de que os Tratados permanecessem letra morta. Estes deviam ser preenchidos de espírito vital. E o primeiro elemento da vitalidade europeia é a solidariedade. 'A Comunidade Económica Europeia - afirmava J. Bech, Primeiro-Ministro luxemburguês - só viverá e terá sucesso se, durante a sua existência, permanecer fiel ao espírito de solidariedade europeia que a criou, e se a vontade comum da Europa em gestação for mais forte do que as vontades nacionais' [Discurso na assinatura dos Tratados, 1957]. Este espírito é ainda mais necessário hoje, face às forças centrífugas, bem como à tentação de

reduzir os ideais fundacionais da União às necessidades produtivas, económicas e financeiras", conclui. Da solidariedade nasce a capacidade de se abrir aos outros, sem receio que a comunhão e partilha (a comunidade) destruam a individualidade própria de cada nação e cultura. Continua Francisco, citando outros Pais fundadores da Europa, no ato de constituição das Comunidades Europeias: "'Os nossos planos não são de natureza egoísta', disse o Chanceler alemão K. Adenauer. 'Sem dúvida, os países que estão para se unir (...) não pretendem isolar-se do resto do mundo nem erigir à sua volta barreiras intransponíveis', afirmou C. Pineau, Ministro dos Negócios Estrangeiros francês".

De facto, nessa época como hoje, "num mundo que conhecia bem o drama de muros e divisões, sentia-se claramente a importância de trabalhar por uma Europa unida e aberta e a vontade comum de se esforçar por remover aquela barreira antinatural que dividia o continente do Mar Báltico ao Adriático" [a chamada "Cortina de Ferro", expressão de Churchill para definir a divisão criada pela ocupação soviética dos países do leste europeu, nota minha]. "Quanta fadiga para fazer cair aquele muro! E todavia hoje perdeu-se a memória daquela fadiga. Perdeu-se também a consciência do drama de famílias separadas, da pobreza e da miséria que aquela divisão provocou. Lá, onde gerações ansiavam por ver cair os sinais duma inimi-

zade forçada, agora discute-se como deixar de fora os 'perigos' do nosso tempo, a começar pela longa fila de mulheres, homens e crianças, em fuga de guerra e pobreza, que pedem apenas a possibilidade dum futuro para si e para os seus entes queridos". E conclui o Bispo de Roma aos seus convidados: "No vazio de memória que caracteriza os nossos dias, esquece-se muitas vezes também outra grande conquista, fruto da solidariedade sancionada em 25 de março de 1957: o período mais longo de paz dos últimos séculos. 'Povos que muitas vezes, no decurso dos tempos, se encontraram em campos opostos, combatendo uns contra os outros, (...) agora, ao contrário, estão unidos através da riqueza das suas peculiaridades nacionais'" (P.H. Spaak, Ministro dos Negócios Estrangeiros belga em 1957). A paz edifica-se sempre com a contribuição livre e consciente de cada um. Todavia, "para muitos, [ela] aparece hoje de certo modo como um bem indiscutido" [Papa Francisco ao Corpo Diplomático acreditado junto da Santa Sé, 2017] e, por isso, é fácil acabar por a considerar supérflua. Ao contrário, a paz é um bem precioso e essencial, pois sem ela não se é capaz de construir um futuro para ninguém e acaba-se por "viver dia após dia". É necessário, por isso, reafirmá-la e defendê-la.

Parabéns, Europa! E não caias no vazio da memória, esquecendo-te da visão e dos sonhos de quem te criou.

→ José Luís Carneiro veio à inauguração

## Feira de produtos portugueses juntou milhares de forasteiros em Nanterre



LusoJornal / Mário Cantarinha



LusoJornal / Mário Cantarinha



LusoJornal / Mário Cantarinha



LusoJornal / Mário Cantarinha

### Por Carlos Pereira

Teve lugar no fim de semana passado, mais uma edição da Feira de Produtos Portugueses de Nanterre. Uma Feira que também é Festa, organizada pela Associação Recreativa e Cultural dos Originários de Portugal (ARCOP), presidida por Manuel Brito.

Dezenas de stands de Câmaras municipais portuguesas concentraram-se no cada vez mais exíguo Espace Chevreul, em Nanterre e cada município trouxe a França os produtos mais interessantes da região.

“Há 14 que a Feira tem lugar e há municípios que estão cá deste a primeira edição” diz ao LusoJornal o Presidente Manuel Brito. Outras Câmaras Municipais querem vir à Feira de Nanterre, mas acabam por não conseguir inscrição. “Não podemos aceitar mais Câmaras porque o espaço é pequeno. Nós bem queríamos acolher mais, mas não é de todo possível” diz Manuel Brito ao LusoJornal. “Todos os anos deixamos gente descontente porque há Câmaras que insistem muito para vir”.

Logo desde o primeiro dia, o público aderiu ao evento. “Servimos mais de 400 jantares só na sexta-feira” justifica Manuel Brito.

Para a inauguração estava presente o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carneiro, o Cônsul Geral de Portugal em Paris, António de Albuquerque Moniz, o Diretor da AICEP em Paris, Rui Almas e o Maire de Nanterre, Patrick Jarry.

“Eu tenho procurado estar nestas iniciativas e fundamentalmente o que

mostra é a força dos territórios nacionais na sua capacidade de valorizar os seus recursos locais e de serem capazes de promover os produtos locais nos mercados internacionais, a partir da boa cooperação entre os municípios e também os municípios franceses” disse ao LusoJornal o Secretário de Estado. “E isso demonstra que é uma economia local baseada na identidade e na memória coletiva, que tem potencial em termos de rendimento para as famílias e em termos de produção do desenvolvimento económico e da criação de novas oportunidades. A minha presença aqui visa sublinhar essas duas dimensões. Por um lado a proximidade do Governo português com os municípios em Portugal, mas simultaneamente mostrar também a proximidade do Governo com as Comunidades portuguesas que são o nosso primeiro suporte de internacionalização da nossa economia”.

Tradicionalmente vários autarcas acompanham as delegações até Nanterre. Muitos deles já estavam presentes na inauguração, na sexta-feira. “O facto de eu ter sido autarca criou entre mim e eles uma relação muito profunda de afeto e de respeito. O país sem os autarcas não era o mesmo país. O salto em termos de desenvolvimento que Portugal deu nos últimos 40 anos deve-o às políticas nacionais, às políticas europeias, mas também a homens que fizeram do poder local um grande alicerce da democracia e do desenvolvimento. E poder encontrá-los aqui, orgulhosos das suas terras e dos seus produtos, das suas gentes e das suas identidades isso na-

turalmente que é um contributo muito importante para a afirmação internacional do Estado português e é para as Comunidades portuguesas um reencontro afetivo, um chão onde a economia pode frutificar-se e para criar oportunidades de riqueza para as empresas”.

Manuel Brito acolhe os autarcas com atenção. “Damos muita atenção é presença dos autarcas porque sabemos que eles vêm cá para se encontrar com as gentes dos respetivos concelhos, emigrados em França. Por vezes vêm cá pessoas de bem longe, só porque sabem que podem encontrar cá outras pessoas da terra” disse ao LusoJornal.

O Deputado Paulo Pisco também esteve presente no dia de abertura. “Este evento é muito importante porque é um lugar de reencontro com os Portugueses do seu lugar de origem. São cerca de uma vintena de municípios que representam as suas localidades, através da sua gastronomia, através do que têm de melhor e que podem oferecer às pessoas e com as quais as pessoas que vivem aqui em Nanterre ou aqui à volta se identificam” disse ao LusoJornal.

Nos stands estavam enchidos, presuntos, queijos, vinhos, azeites,... e também artesanato. “Dá a sensação que as pessoas quando aqui vêm vão encontrar um pouco da sua terra, portanto isto é uma celebração de Portugal fora do país” diz Paulo Pisco. “Os Presidentes de Câmaras é bom que venham porque assim os municípios ficam representados ao mais alto nível e porque muitos dos Presidentes de

Câmara conhecem muitas pessoas que aqui encontram e permitem ter esses contactos, esses encontros são importantes e este evento continua a ser uma referência para todos”.

Também o Maire de Nanterre disse estar “orgulhoso” por estar presente nesta Feira que já vai na 14ª edição. “Este homem ajuda-nos muito. Sem ele, esta Festa não teria lugar” diz Manuel Brito, pedindo uma salva de palmas.

“Estou muito orgulhoso e feliz de estar aqui com tantos autarcas de tantas localidades portuguesas e com o meu amigo Manuel Brito, ao ver esta Feira crescer de ano para ano. É muito importante para mim. E ver que Nanterre é uma cidade onde se vive bem e onde os Portugueses se sentem como em casa, que têm vontade de se investir e de desenvolver os seus negócios, dá-me muita alegria. Tenho muito orgulho na ARCOP e em todos os voluntários que contribuíram para o sucesso deste evento. É um grande momento de amizade entre a França e Portugal” disse o Maire Patrick Jarry. Logo na sexta-feira à noite, o serão de fado foi transmitido em direto pela rádio Alfa, no quadro do programa Só Fado, preparado por Manuel Miranda, que tocou guitarra portuguesa e Odete Fernandes, que apresentou.

“No primeiro ano havia duas filas de mesas, depois 3, 4, 5, e este ano há 6. É sinal que cada vez há mais pessoas interessadas em vir” avaliou o Maire de cidade. “A colaboração da rádio Alfa é muito importante porque nos dá muita visibilidade, emite vários programas em direto deste espaço,

durante a Feira” confessa Manuel Brito.

No sábado à noite a música é outra. A Feira realiza-se há 14 anos e há 14 anos que o grupo musical convidado é o Roconorte. “Não se muda uma equipa que ganha” salienta Manuel Brito. Este ano a sala voltou a ser pequena para tanta gente.

Durante o fim de semana há cantares ao desafio, rusgas, grupos de folclore, grupos de bombos e até a Banda Filarmónica Portuguesa de Paris já é convidada oficial do evento. Artistas, clientes, autarcas e comerciantes cruzam-se num espaço demasiado pequeno para colher tanta gente.

“A Mairie tem um novo espaço para nós a partir do próximo ano, muito maior, mas temos um problema grande pela frente: não podemos cozinhar lá dentro” diz Manuel Brito, que acrescenta que “aqui servimos quase 3.000 refeições nos três dias”. Outro argumento de Manuel Brito é o dos voluntários. “Se formos para um espaço maior, temos de ter uma estrutura maior, temos de ter mais voluntários e esta Feira aqui já ocupa muita gente. Vai ser difícil termos mais gente voluntária”.

A Feira de Nanterre tem pois um problema evidente de crescimento em cima da mesa, mas os dirigentes da associação que “inventaram” este “conceito”, e que o dinamizaram durante 14 anos, saberão certamente encontrar soluções para que a Feira e Festa seja ainda maior e continue por muitos mais anos. Toda a gente parece unânime em formular este desejo.

→ Realizou-se em Lisboa

## 4º Fórum mundial dos antigos alunos dos liceus franceses

O 4º Fórum mundial dos antigos alunos dos liceus franceses teve lugar nos passados dias 7 e 8 de abril, em Lisboa, depois de se terem realizado em Viena (2013), Casablanca (2011) e Paris (2009). O convidado de honra deste ano foi o Presidente da Assembleia da República de Portugal, Eduardo Ferro Rodrigues, antigo aluno do Liceu Charles Lepierre de Lisboa e que foi, durante alguns anos, Embaixador de Portugal junto da OCDE, em Paris.

Este encontro mundial, organizado conjuntamente pelo Liceu francês Charles Lepierre de Lisboa, pela Associação dos Antigos alunos do Liceu francês Charles Lepierre e pela Associação dos Liceus Franceses de todo o mundo (ALFM), com o apoio da Agência para o Ensino Francês no Estrangeiro - AEF, deu lugar a reuniões, debates, ateliers e mesas redondas com os representantes de cerca de 80 associações locais que promovem a rede dos antigos alunos, ou seja 600.000 antigos alunos espalhados



Ferro Rodrigues foi aluno do Liceu francês Charles Lepierre  
Lusa / Tiago Petinga

pelos cinco continentes.

A rede dos antigos alunos dos liceus franceses no mundo reúne actualmente um número importante de dife-

rentes personalidades de renome dos setores empresarial, político, artístico, mediático, etc. O seu sucesso testemunha a qualidade do ensino francês no

estrangeiro - ministrado em 137 países através de 495 estabelecimentos - do qual eles são os principais e melhores representantes no mundo.

→ Communiqué

## Déclaration de l'ADEPBA sur la signature d'un nouvel accord de coopération

Le 28 mars, le Ministre portugais de l'Éducation et la Ministre française de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche signaient un accord bilatéral de coopération. Il devrait en résulter des efforts particuliers pour le renforcement de l'apprentissage réciproque de chacune des langues concernées dans les pays signataires.

L'ADEPBA se réjouit de cette signature qui se destine clairement à un renforcement qu'elle appelle de ses vœux depuis sa création. Elle a toujours accompagné par diverses déclarations et initiatives la mise en place de ses accords dès les années 1970, puis celui de 1986, etc. Rappelons la fameuse campagne de 2005 qui faisait suite à l'un de ces accords et à l'occasion de laquelle notre association avait distribué une mallette pédagogique. On sait aussi

qu'elle n'a jamais hésité à intervenir auprès du Ministère, notamment à propos des postes aux concours de recrutement.

Il faut rappeler que l'ADEPBA a toujours milité pour l'intégration du portugais à l'école primaire et l'a fait savoir à maintes reprises aux responsables portugais et français. Elle se félicite donc de l'évolution que laisse présager cet accord. La transformation des ELCO en EILE est une bonne chose. L'enseignement est ainsi mieux considéré et l'évaluation de l'élève est prise en compte dans son parcours scolaire.

Pourtant, il faut dire clairement que cela n'est pas encore suffisant. En effet, l'intégration n'est pas complète; les cours sont toujours assurés en dehors du temps scolaire et les élèves continuent à être d'origine portugaise car cela se fait sur la base du volontariat.

La langue portugaise devrait être proposée au même titre que l'anglais, pour l'ensemble d'une classe et pendant le temps scolaire. Il est vrai, et on le comprend, que les parents préfèrent que leurs enfants apprennent l'anglais, comme les autres, tandis que l'enseignement du portugais se fait en parallèle. Mais il en résulte que l'enseignement au sein de l'école est en fait «réservé» aux enfants d'origine. Le portugais, actuellement la première des langues enseignées dans le cadre ELCO/EILE, doit être enseignée comme une vraie langue étrangère ouverte à tous!

Il faut tout de même souligner un problème considérable: le manque de continuité entre primaire et secondaire qui occasionne une importante perte d'élèves. La solution serait de créer des pôles d'enseignement dans lesquels une ou plusieurs

écoles alimentent un collège et où un ou plusieurs collèges donnent accès à un lycée. C'est un point décisif qui demandera des efforts...

En tout, cas, saluons cet accord, souhaitons qu'il ait plus de réalité et d'importance que les précédents. Nous serons vigilants.

Sans attendre, l'ADEPBA, dont l'expérience, historiquement et qualitativement, est sans conteste dans le développement et la défense de l'enseignement de la langue portugaise, prépare, et lancera bientôt, une campagne nationale, fondée sur un argumentaire développé, afin de sensibiliser les différents acteurs dans le domaine qui nous concerne et leur apporter des éléments favorisant une mobilisation nécessaire en vue de l'ouverture de cours.

**Christophe Gonzalez,**  
Président de l'ADEPBA

## Escândalo rebendou em França: Portugal com 80 casos de roturas de implantes mamários PIP

Portugal registou 80 casos de roturas de implantes mamários da empresa Poly Implant Prothese (PIP), envolvendo 67 mulheres, após um dos maiores escândalos da saúde provocado pelo uso de um gel de silicone ilegal, disse o Infarmed à Lusa.

O escândalo rebentou em França, onde, em dezembro de 2011, as autoridades pediram às 30 mil portadoras de implantes mamários da marca PIP, em França e no estrangeiro, que os retirem como medida de precaução.

Mais tarde, as autoridades de saúde francesas anunciaram que 20 mulhe-

res com implantes mamários da marca PIP declararam ter cancro. Em todo o mundo foram cerca de 300 mil as mulheres que colocaram próteses feitas com um gel de silicone não homologado. Destas, mais de 5.000 acabaram por apresentar queixa depois da rutura dos implantes.

Em Portugal, a Direção-Geral da Saúde (DGS) acompanhou o caso em França e começou por aconselhar as mulheres com implantes PIP a consultar um cirurgião ou médico assistente para exames de vigilância.

A 22 de dezembro de 2011, um comunicado deste organismo revelava

que cerca de 3% de todas as próteses mamárias implantadas são da marca PIP, estimando-se que 1.500 a 2.000 portuguesas tenham estas próteses implantadas.

Segundo o Diretor-geral da Saúde, Francisco George, cada cirurgia para retirar os implantes mamários em mulheres que apresentem complicações deverá custar 1.300 euros ao SNS. No seguimento das 5.000 acusações, começou a ser julgado em 2013, em Marseille, o megaprocésso do escândalo dos implantes da empresa PIP, que fechara em 2010. Cinco líderes da empresa PIP foram julgados por

burla e fraude agravada devido ao preenchimento dos implantes com um tipo de gel que tinha alto risco de rutura das próteses.

O fundador da PIP, Jean-Claude Mars, de 73 anos, foi a personagem central deste processo, já que no início dos anos 2000 conseguiu fazer desta pequena empresa o terceiro fornecedor mundial de implantes mamários. Jean-Claude Mars admitiu ter enganado as pacientes mas recusou haver riscos para a saúde dos milhares de mulheres que os colocaram. Em 2016, foi condenado em segunda instância a quatro anos de prisão.

## Coronel António Rosado da Luz comemora Abril nos Liceus internacionais de Saint Germain e de Paris

A Secção Portuguesa do Liceu Internacional de Saint Germain-en-Laye (78) organiza uma conferência comemorativa da Revolução dos Cravos (1974-1976), na quarta-feira, dia 26 de abril, entre as 14h30 e as 16h30. Esta conferência à qual se seguirá um debate, vai ter lugar no anfiteatro do Château d'Hennemont, no parque do Liceu Internacional, e será pronunciada em Português.

Segundo o Diretor da Secção Portuguesa daquele estabelecimento de ensino, José Carlos Janela, o conferencista convidado é o Coronel António Rosado da Luz, "Capitão de Abril" desde a primeira hora e próximo colaborador de Otelo Saraiva de Carvalho.

O Coronel Rosado da Luz, profere uma segunda conferência, no dia seguinte, no mesmo horário, no Liceu Montaigne, em Paris. Participam os alunos deste estabelecimento e também os das Secções Internacionais Portuguesas dos Liceus Honoré de Balzac (Paris) e Alexandre Dumas (Saint-Cloud).

## Açores: Gilles Garel dá palestra no Nonagon



O Governo dos Açores promoveu no dia 10 de abril, segunda-feira desta semana, já depois do fecho desta edição do LusoJornal, a conferência "Inovação: um novo paradigma para o sucesso das organizações", com Gilles Garel, especialista em estratégias de inovação.

A conferência, que integra o programa "Cidadania Europeia - Europa para os Açorianos", teve lugar no Nonagon - Parque de Ciência e Tecnologia de São Miguel, na Lagoa, segundo uma nota do executivo regional.

Gilles Garel é professor em Gestão da Inovação na Escola Politécnica de Paris e investigador no Laboratório Interdisciplinar de Pesquisa em Ciências da Ação (LIRSA), tendo realizado investigação na conceção e na gestão da inovação e desenvolvido trabalhos com empresas inovadoras em diversos setores de atividade.

## Empresas portuguesas investem em França

A França foi o 1º país a receber investimentos portugueses geradores de emprego na Europa, à frente da Espanha. O “Relatório sobre a internacionalização da economia francesa - Balanço 2016 dos investimentos estrangeiros em França”, publicado a 21 de março analisa as decisões de investimento estrangeiro e a sua contribuição para a economia francesa.

Mais de 350 empresas portuguesas estão presentes em França, onde empregam mais de 2.400 pessoas. Em 2016, e a título de exemplo, uma empresa portuguesa de serviços às empresas permitiu a criação de seis empregos na região Centre-Val-de-Loire. Este projeto abrange o setor dos equipamentos elétricos, eletrónicos e informáticos.

Em 2016, a França foi o primeiro país a receber investimentos portugueses geradores de emprego na Europa (40% do total), à frente da Espanha (20%), segundo os dados do Observatório Europa da Business France.

Em 2016, 1.117 decisões de investimento criaram ou mantiveram 30.108 empregos em França. Com 21 decisões em média por semana, observou-se um aumento de 16% na criação de postos de trabalho relativamente a 2015. 2016 foi o melhor ano da última década. A chave do sucesso da França é principalmente a sua localização geográfica, as suas excelentes infra-estruturas de comunicações e transporte, a alta qualidade e diversidade industrial, a alta produtividade e a mão-de-obra altamente qualificada.

As empresas estrangeiras investem, em primeiro lugar, nas atividades de produção, que representam um quarto do total dos investimentos. Além disso a rede French Tech, Investição & Desenvolvimento (com um crescimento de 32% em 2016) e a inovação francesa são essenciais para a atratividade da França segundo os investidores internacionais.

Com os seus parceiros regionais, a Business France tem intensificado os seus esforços para convencer e acompanhar os investidores estrangeiros. 643 projetos foram concretizados num total de 1.117 projetos, ou seja 58% do investimento estrangeiro em território francês. “A contribuição do investimento estrangeiro para a economia da França está bem estabelecida, particularmente em I&D e em produção industrial. As subsidiárias das empresas estrangeiras empregam 21% dos trabalhadores na área industrial”, constata Muriel Pénicaut, Embaixadora delegada para os Investimentos Internacionais e Diretora Geral da Business France.

➔ Numa iniciativa da Delegação PACA da CCIFP

## Empresários portugueses reuniram em Beausoleil

Por Cristina da Silva

Com o objetivo de haver uma maior aproximação à expressiva Comunidade portuguesa existente em Beausoleil (06), uma localidade francesa fronteira com o Monaco, a Delegação da região PACA da Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa, organizou um encontro de membros na passada quinta-feira, dia 6 de abril.

A Mairie de Beausoleil associou-se ao evento para prestigiar a vasta população portuguesa presente atualmente na vila. Com efeito, mais de 40% da população de Beausoleil é de origem portuguesa, o que merece “todo o respeito” por parte da autarquia.

A delegação PACA da CCIFP e algumas empresas da região foram recebidas no Salão nobre da Mairie de Beausoleil pelo Maire Gérard Spinelli e alguns dos seus vereadores.

A medalha da cidade foi remetida a Joaquim Pires, atual Presidente da Delegação da CCIFP/PACA e Cônsul honorário de Portugal em Nice. A sua



presença “muito honrou” o Maire de Beausoleil tendo afirmado que em muitos anos de mandato nesta Mairie nunca antes recebera uma autoridade portuguesa.

Para brindar esta visita, seguiu-se o aperitivo e jantar no restaurante “La Véranda”, propriedade de Filipe Fer-

nandes, que serviu aos presentes as tradicionais iguarias e vinhos portugueses.

A Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa (CCIFP) estava representada pelo Presidente da Delegação PACA e por alguns dos seus Administradores nomeadamente os

empresários Carlos Cunha, João Dantas, André Coroa, Marcelo Moledo, Luís Oliveira e Jorge Mendes Constante, junto com a autarquia, as empresas locais, as empresas de Nice e de Sainte Maxime puderam confraternizar ao longo da noite e selar amizades.

➔ Salon Sweet Baby à Ozoir-la-Ferrière

## Dalia Mendes organise le Salon du bébé

Par Clara Teixeira

La première édition du Salon du bébé, intitulé «Sweet Baby» se tiendra les 22 et 23 avril à l'Espace du Carrousel, à Ozoir-la-Ferrière (77). Une petite particularité c'est que toutes les entrées du 22 avril seront intégralement reversées à l'hôpital Necker Enfants Malades, au Service de chirurgie cardio-néonatale.

Dédié aux bébés, à la femme enceinte et à l'enfant jusqu'à 12 ans, ce Salon sur 1.200mètres carrés d'exposition accueille une pléiade d'exposants spécialisés dans le domaine. Une grande première pour Dalia Mendes, gérante de «Lauréva Dragées», qui s'est lancée le défi de cette organisation. «C'était une idée que j'avais depuis quelques années, je suis dessus depuis un moment et heureuse de voir que les gens autour de moi, prestataires, partenaires et médias ont bien adhéré au projet».

Une quarantaine de commerçants exposeront ainsi leur savoir-faire, mais essentiellement des petits créateurs. Cela va des vêtements, jouets, équi-



pements bébé, studio photo, ateliers maquillage, sculpture de ballons, manèges, baby painting, créations diverses sans oublier 'Lauréva Dragées' qui propose, entre autres, des compositions de dragées pour différents événements. «Jusqu'à présent nous devions nous déplacer à Paris pour les différents salons consacrés à ce sujet. Or le département de Seine-et-Marne n'avait rien à proposer dans la

matière et je pense que cela facilitera la vie de beaucoup de parents qui habitent dans la région», explique Dalia Mendes au LusoJornal.

Au programme des ateliers et autres animations sont mises en place, ainsi qu'un espace bien être (ostéopathe, masseuse, etc.).

La responsable espère recevoir un maximum de visiteurs pour cette première édition, afin de pouvoir répéter

cette expérience les années prochaines. Un autre objectif sera de transférer le salon à Pontault-Combault, ville voisine, où elle réside et où elle participe aussi au Salon du Mariage depuis 5 ans.

Dalia Mendes avoue ne jamais s'arrêter et s'est beaucoup investie dans cet événement ces derniers mois. «Ceci est un autre volet du travail que je fais depuis 7 ans maintenant avec 'Lauréva Dragées' et qui permettra de faire aussi connaître différents créateurs et développer des affaires et des contacts dans la région».

Organiser la vie de l'enfant de la meilleure façon qu'il soit avec des produits innovants, utiles et de qualité voici donc un rendez-vous à ne pas louper.

**Les 22 et 23 avril**

De 10h00 à 18h30

Entrée: 5 euros et gratuite pour les enfants de moins de 12 ans

**Espace du Carrousel**

Rue de la Ferme du Presbytère

77330 Ozoir-la-Ferrière

[www.salonsweetbaby.fr](http://www.salonsweetbaby.fr)

## Greve dos trabalhadores da Trèves em Oliveira de Azeméis para ganhar mais 40 euros

Trabalhadores da Trèves, empresa francesa de Oliveira de Azeméis que se dedica à produção de têxteis para o setor automóvel, estão a fazer uma hora de greve por dia para exigir melhores salários, disse fonte sindical. Segundo Isabel Tavares, da Federação dos Sindicatos dos Trabalhadores Têxteis, Lanifícios, Vestuário, Calçado e Peles de Portugal (FE-SETE), os cerca de 60 trabalhadores

da empresa instalada na freguesia de Cesar, Oliveira de Azeméis, estarão em protesto até esta quinta-feira, com uma hora de greve diária em cada um dos quatro turnos de laboração da fábrica. “No setor da produção tivemos logo 95% de adesão à greve”, declarou a dirigente sindical, que falava à Lusa. “Estamos a falar de uma multinacional francesa em boa situação financeira e os tra-

balhadores estão a reivindicar 40 euros de aumento de salário”, explicou.

Arménio Carlos, Secretário-geral da Confederação Geral dos Trabalhadores Portugueses - Intersindical Nacional (CGTP-IN), declarou à Lusa que a fábrica de Cesar é uma daquelas em que se impõe não só “distribuir melhor a riqueza, aumentando salários e valorizando profissões”,

mas também “melhorar as condições de trabalho, respeitando horários e os contratos coletivos”.

Até esta quinta-feira, inclusive, os trabalhadores da Trèves Acoustic Products & Systems estarão em greve no período das 13h30 às 15h30 e também das 23h00 às 24h00. A Lusa contactou a empresa em causa, mas a administração não quis prestar declarações.



→ Carlos Vinhas Pereira esteve no Funchal na semana passada

## CCIFP assinou Protocolo com Governo regional da Madeira

Foi assinado na semana passada um Protocolo de acordo entre a Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa (CCIFP) e a Secretaria Regional da Economia, Turismo e Cultura do Governo Regional da Madeira. O objetivo é trazer a Paris uma delegação da Madeira que vai marcar presença no Salão do imobiliário e do turismo português em Paris.

O protocolo de acordo é mais alargado, já que prevê um apoio da CCIFP à internacionalização das empresas da Região Autónoma da Madeira no mercado francês. O Governo Regional quer também divulgar junto do mercado francês as potencialidades da Madeira e Porto Santo para atrair investimento. “Promover iniciativas de negócio bilateral entre o tecido empresarial regional e o da diáspora na França é outro propósito que está subjacente à assinatura do documento”.

O acordo foi assinado no Funchal pelo Secretário Regional da Economia, Turismo e Cultura, Eduardo Jesus, e pelo Presidente da Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa, Carlos Vinhas Pereira, que se deslocou expressamente à Madeira. Em declarações aos jornalistas, Eduardo Jesus salientou que o Protocolo surge sobretudo como uma oportunidade para fomentar a política de abertura ao exterior que a Região tem apostado fortemente os últimos dois anos. “O Governo, pela primeira vez, tem uma Direção regional com esta



Carlos Vinhas Pereira com Eduardo Jesus

Jornal da Madeira / Sofia Lacerda

vocação. E a Madeira, pela primeira vez, tem uma Agência de investimento externo, a Invest Madeira. A celebração deste Protocolo é mais um momento importante nesta estratégia”, disse, acrescentando que “temos a consciência do potencial que a Madeira tem e temos também consciência que temos sempre de ir buscar lá fora aquilo que nos falta cá dentro. E neste caso o que nos falta é mercado, quer seja para captar negócio ou investimento, quer seja para

colocar os nossos produtos lá fora”. Referindo a importância que tem o mercado francês para a Madeira, não só pela proximidade que existe por força da emigração de outros anos, mas sobretudo porque é um mercado turístico importante, o Governante madeirense acrescentou ainda a importância da área residencial ou das segundas habitações, sobretudo tendo em conta o projeto Citizenship by Investment, e as oportunidades que podem surgir nessa área tendo em

conta que a referida câmara de comércio promove anualmente um importante Salão de Imobiliário em Paris. “Para nós é extremamente importante este tipo de Protocolo porque, para as nossas empresas, não é fácil conquistar mercado externo. Temos batalhado em alguns deles, como o mercado inglês, mas é um trabalho muito árduo. Conquistar terreno lá fora é muito difícil e acreditamos que uma entidade como a Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portu-

guesa, com a credibilidade e envolvimento que tem e com os contactos que mantém com toda a comunidade francesa, pode ajudar e muito o tecido empresarial regional”, disse ainda Eduardo Jesus.

O Presidente da CCIFP assumiu ser uma “honra” para esta entidade, a oficialização do Protocolo com a Secretaria regional. “Nós queremos facilitar os negócios entre França e Portugal e, neste caso, entre França e a Região Autónoma da Madeira. O nosso objetivo com este Protocolo é dar corpo a esse objetivo, podermos trazer para cá, empresas francesas, e podermos acompanhar as empresas da Madeira lá, ajudando a internacionalizar”, disse.

Felicitando o Governo e a Invest Madeira, Carlos Vinhas Pereira recordou que a CCIFP acompanha 50 mil empresas franco-portuguesas em França e que promove o Salão do Imobiliário e do Turismo português em Paris, um evento que este ano terá a sua 6ª edição e que no ano passado movimentou mais de 1.500 milhões de euros. “Queremos trazer turistas para cá e ajudar empresas a se instalar cá. Queremos facilitar a exportação de produtos da Madeira e também receber as vossas empresas em Paris e poder dar o primeiro apoio, encontrar o primeiro cliente e fornecedor”, disse ainda o Presidente da entidade, garantindo que tudo fará para promover a Madeira em França.

• PUB

# Bibliothèque | Gulbenkian | Paris | | | | | | | | | | Diffusion | de | la | langue | portugaise | | | | |

 **FONDATION  
CALOUSTE GULBENKIAN**  
DÉLÉGATION EN FRANCE

Fondation Calouste Gulbenkian -  
Délégation en France

38, bd de La Tour-Maubourg  
75007 Paris  
Tél. : +33 (0) 1 53 86 93 84

bibliotheque@gulbenkian-paris.org  
www.gulbenkian-paris.org

Facebook et Twitter :  
Bibliothèque Gulbenkian Paris

Salle de lecture  
Lundi, mercredi, vendredi : 10h-17h  
Mardi et jeudi : 10h-18h

➔ Dans le Puy-de-Dôme

## Film sur Aristides de Sousa Mendes pour commémorer le 25 avril

Par Carlos Pereira

L'association les «Os Cravos da Liberdade / Les Oeillets de la Liberté» du Puy-de-Dôme va commémorer, comme tous les ans, le 25 avril. Mais cette année avec une programmation qui change de l'habituel repas convivial.

Le jeudi 20 avril, au cinéma le Rio, à Clermont-Ferrand, à 20h00, sera projeté le documentaire «Alentejo, Alentejo» (2014, 1h36), en présence du réalisateur Sérgio Tréfaut, suivi d'un débat. Un focus sur le «Cante Alentejano» chant polyphonique traditionnel de la région d'Alentejo, nommé au Patrimoine mondial de l'humanité en 2014.

Le mardi 25 avril, toujours au cinéma le Rio, à Clermont-Ferrand, et toujours à 20h00, sera projeté le film «O Cônsul de Bordeaux» (2011) de Francisco Manso et João Correa, suivi d'un débat en présence du Vice-Président du Comité National Français en Hommage à Aristides de Sousa Mendes, Manuel Dias.

Aristides de Sousa Mendes, un «juste parmi les justes», sauveur de plus de 30.000 personnes (dont 10.000



Manuel Dias va intervenir à Clermont-Ferrand

LusoJornal / Carlos Pereira

juifs) pourchassés par le régime nazi, alors qu'il était Consul Général du Portugal à Bordeaux pendant la II Guerre Mondiale et qu'il a décidé de ne pas respecter les ordres de Salazar, en passant des visas d'entrée au Portugal.

Destitué de ses fonctions, il survivra pauvrement. Il sera déclaré «Juste

parmi les Nations» en 1966 et réhabilité en 1980 par les autorités portugaises. «Le Cônsul de Bordeaux» a été écrit par João Correa, un réalisateur qui habite Bruxelles depuis plusieurs années et coproduit par Henri Seroka, auteur de la bande originale du film. Avec Vitor Norte, Carlos Paulo, Manuel de Blas, São José Correia, Sara

Barros Leitao, entre autres.

Manuel Dias Vaz est sociologue et est également Président du RAHMI (Réseau Aquitain de l'histoire et mémoire de l'immigration).

Un dîner dansant sera proposé par l'association les Oeillets de la Liberté le samedi 29 avril, à 19h30, à la Salle polyvalente de Ménérol. La Maire de

Ménérol est Nadine de Carvalho, qui s'associe tous les ans aux commémorations.

Créée fin 2003 pour commémorer le 30ème anniversaire de la Révolution des Oeillets à l'initiative de personnalités, de portugais émigrés dans le Puy-de-Dôme, de sympathisants des mouvements de résistance aux dictatures en Europe (à l'époque Portugal, Espagne, Grèce,...), certains d'entre eux (enseignants notamment) ayant rejoint le Portugal, Lisboa principalement dès fin juin 1974 pour s'enrichir de cette expérience, à la fin 2004 il a été décidé de prolonger l'association «Os Cravos da Liberdade / Les Oeillets de la Liberté».

Association culturelle et mémorielle, elle a pour objectifs «perpétuer et transmettre les valeurs de la Révolution des Oeillets, Fraternité, Liberté, Universalisme, accès de tous à l'éducation, à la Culture, via des événements culturels, cinéma, conférences, musicaux (Fado), lectures de poésie, 'Street-Art', théâtre,... via également la convivialité, dîner/dansant le samedi précédent ou suivant le 25 avril», actuellement à la Salle polyvalente de Ménérol, près de Riom.

## Jean Pina entrega donativo à associação Asta de Almeida

Por Carlos Pereira

O empresário Jean Pina, autor do livro "Jean Pina, de sonhador a promotor" entregou à associação ASTA, Associação Sócio Terapêutica de Almeida, a soma de 1.000 euros, resultado das vendas do livro numa operação especial que foi organizada nos dias 11 e 12 de março, em Mutzig e em Strasbourg.

"Uma parte das receitas das vendas do livro vai para a Santa Casa da Misericórdia de Paris a quem devo entregar nos próximos dias o resultado das vendas" disse ao LusoJornal o empresário, mas associei-me a uma operação que teve lugar em Mutzig,



Jean Pina com Maria José Dinis da Asta

Lusoproductions / Tony da Silva

perto de Strasbourg, com a Câmara Municipal de Almeida, e prometi que os resultados dessa operação fossem para a associação Asta, que estava também presente nesse evento".

Jean Pina esteve presente em Mutzig no dia 11 de março e no dia seguinte em Strasbourg, numa organização da Associação Cultural Portuguesa de Strasbourg.

Uma transferência de 1.000 euros foi feita esta semana pelo empresário português radicado na região de Paris para a instituição de apoio a pessoas deficientes de Almeida, presidida por Maria José Dinis. "O resultado da venda dos livros naqueles dois dias foi de cerca de 500 euros, mas eu com-

pletei para que fosse transferida a soma de mil euros" disse Jean Pina ao LusoJornal.

Nas próximas semanas Jean Pina deve encontrar-se com o Provedor da Santa Casa da Misericórdia de Paris, a quem deve remeter um donativo equivalente ao lucro da venda do livro autobiográfico, escrito por Elizabete Dente.

O livro "Jean Pina, de sonhador a promotor" está esgotado, depois de várias ações de promoção em França, Bélgica, Luxemburgo e Suíça. O empresário prevê aliás mandar imprimir uma segunda edição do livro "para responder a solicitações que ainda tenho".

## La date limite d'inscription au Concours de poésie de l'ACP de Neuilly est le 30 avril

L'Association Culturelle Portugaise de Neuilly-sur-Seine (92), organise pour la 20ème année consécutive un Concours de Poésie lusophone lors de sa Fête annuelle de fin d'année qui aura lieu à l'Espace Loisirs Le 167, le samedi 10 juin, dans le cadre des commémorations du jour du Portugal, de Camões et des Communautés Portugaises.

Le concours est ouvert à toute personne et institution (lycée, association... où le Portugais est enseigné). Pour les institutions présentant plusieurs candidats, une présélection des candidats devra être effectuée par celles-ci.

Le concours se compose de deux parties: - la rédaction du poème, - sa déclamation devant le Jury. Le Jury,

constitué de personnalités compétentes et impartiales, délibèrera afin d'attribuer les prix aux trois premiers classés de chaque groupe. Le thème du concours est pour l'année 2017: «O meu futuro».

Chaque candidat se verra affecté à un groupe en fonction de son niveau d'étude ou de son âge: Groupe 1, de la 6ème à la 4ème, Groupe 2, de la 3ème à la Terminale, et Groupe 3, étudiants et adultes. Les poèmes doivent être écrits en portugais.

En fonction du nombre de candidatures reçues, l'Association Culturelle Portugaise de Neuilly-sur-Seine pourra faire procéder à une présélection par le Jury.

Les inscriptions peuvent se faire par courrier ou par téléphone, auprès du

secrétariat de l'Association, les jours ouvrables de 09h30 à 12h00 et ce jusqu'à la date limite d'inscription: le 30 avril. Les compositions devront être remises avant le 22 mai à l'Association Culturelle Portugaise de Neuilly-sur-Seine. Les déclamations des poèmes et les délibérations du Jury auront lieu le samedi 10 juin et les décisions du Jury sont irrévocables.

L'année dernière, le thème était: «A Paixão». Voici un poème de Lídia Lopes (Groupe 1).

### A Paixão

A paixão é amor  
Alegria, saudade  
Tristeza, desilusão  
Mas também muita felicidade.

A paixão é um sentimento  
Que não escolhe ocasião  
Chega e bate à porta  
E instala-se no nosso coração.

Neste momento preciso  
Sinto uma grande paixão  
Pelos meus queridos pais  
Que trago no meu coração.

A paixão é tão grande  
Quando se tem um ser amado  
Pois não há sentimento mais lindo  
Que de se sentir apaixonado.

Mas que excelente poeta  
Com um enorme coração  
Pois que seria de nós  
Se não existisse a Paixão?



→ De la morna au fado, en passant par la bossa-nova

## Lisbonne Café et Teófilo Chantre à la Petite Halle

Par Dominique Stoenesco

Le vendredi 14 avril, Lisbonne Café et Teófilo Chantre nous proposent une nouvelle escale musicale lusophone, à la Petite Halle - Parc de la Villette, à Paris. Ce concert est un avant-goût de l'album que la chanteuse Sylvie Sélavy prépare en duo avec le chanteur et compositeur Teófilo Chantre et dont la sortie est prévue pour le mois de juin. Le répertoire de la soirée à la Petite Halle sera essentiellement lusophone, avec des musiques portugaises, brésiliennes et capverdiennes. Sylvie Sélavy est à l'origine de la création du groupe Lisbonne Café, en janvier 2011, à l'Espace Lusophilie's (actuellement fermé). De mère malgache, elle a grandi à l'île de la Réunion, avant de s'installer à Paris avec sa famille et de mener une activité d'actrice comédienne. Plus tard, elle décidera d'aller vivre à Lisboa, où elle restera plus de 20 ans et où elle entamera une carrière de chanteuse, éditant plusieurs albums, dont «La vie en rose», dans le registre Cabaret.

De retour à Paris, c'est à l'occasion de retrouvailles avec le guitariste Nuno Estevens, et aussi avec d'autres musiciens, que Sylvie Sélavy eut envie de reprendre la chanson et de constituer le groupe Lisbonne Café, qui se veut un point de rencontre musicale, - dans l'esprit de la «tertúlia» - nous dira-t-elle, où la chanson et la poésie se rejoignent et où «les mots de Verlaine répondent à ceux de Fernando Pessoa ou de Vinicius de Moraes».



Sylvie Sélavy et Teófilo Chantre à Paris  
LusoJornal / Dominique Stoenesco

Le concert, ainsi que l'album, s'inscrivent donc dans cette ligne, sur les traces aussi de Chico Buarque: créer un dialogue des langues, des rythmes et des cultures, entre l'Europe, l'Amérique latine et l'Afrique, soit une autre manière d'être et de lire le monde. «Mes goûts musicaux - nous confie Sylvie Sélavy - sont très éclectiques, ils vont de la musique classique jusqu'à la musique électronique. J'écoute beaucoup les nouveaux artistes du fado qui font des mélanges

avec le Brésil. C'est une autre manière de chanter le fado. Je redécouvre aussi des classiques de la samba, comme Cartola, Candeia ou Paulinho da Viola».

Né à l'île de São Nicolau (Cap-Vert), ayant été bercé par les mornas et les coladeiras des grands compositeurs tels que B. Leza ou Bana, arrivé en France il y a 40 ans, Teófilo Chantre s'affirme aujourd'hui comme un des plus talentueux compositeurs et chanteurs de la musique capverdienne en

France et à travers le monde, notamment après la sortie de son album «meStissage» en 2011. Récemment, il vient de produire un disque pour la chanteuse capverdienne Nancy Vieira, ainsi que des arrangements et des compositions. Par ailleurs, il s'est engagé pour une série de concerts en hommage à Cesária Évora, dont le prochain aura lieu à la Philharmonie de Paris, le 11 juin, avec Bonga, Lura et la chanteuse brésilienne Flávia Coelho. Et tout cela en prévision d'un

prochain album, prévu pour 2018. À côté des thèmes qui évoquent son enfance, la «sodade», ou l'amour, les textes de Teófilo Chantre accordent également une place importante aux thèmes sociaux. Ainsi, dans un récent entretien, évoquant la question liée au projet de régionalisation au Cap-Vert, il nous expliquait: «Ce problème est complexe; il suffit de voyager un peu au Cap-Vert pour voir que chaque île est un pays. Certaines îles se sentent un peu abandonnées. Toute la question consiste à déconcentrer le pouvoir de la capitale, tout en garantissant une cohésion nationale. L'exemple des Canaries, où il y a des gouvernements régionaux, par groupes d'îles, pourrait être une piste à suivre».

À propos de l'immigration en France, dont les Cap-Verdiens constituent un nombre important, Teófilo Chantre considère «qu'il faut commencer par sortir de cette peur de l'étranger et créer les conditions pour que les gens se sentent bien et soient respectés comme des citoyens à part entière. Par ailleurs, le but ne doit pas être d'assimiler celui qui arrive. Nous-mêmes nous en savons quelque chose car nous avons eu un passé colonial très douloureux. Il faut apprendre à vivre ensemble et avoir un regard toujours tourné vers l'Autre».

Le vendredi 14 avril, 22h00

**La Petite Halle**

Parc de la Villette

Entrée libre



→ Note d'écoute, par Patrice Perron

### «Moura» d'Ana Moura

Dans ce nouvel album intitulé «Moura», dont le symbole graphique est un papillon et le titre une étrange analogie éponyme, entre la mémoire Mauresque du Portugal (Moura) et son patronyme, Ana Moura confirme et dépasse l'orientation prise avec le CD précédent «Desfado». D'ailleurs, le premier morceau («Moura Encantada») et le dernier («Moura») y font nettement référence. Ainsi dans «Moura», José Eduardo Agualusa, l'auteur, écrit: Sou moura, o sol me doura a pele (Je suis Maure, le soleil me dore la peau). Il y a aussi une référence au Bairro da Mouraria, le quartier des Maures, voisin de celui de l'Alfama, à Lisboa, où à l'époque du roi Afonso Henriques, les musulmans ont pu s'installer, jusqu'à la Reconquista (précision de Dominique Stoenesco, ami et également collaborateur et chroniqueur du LusoJornal).

Dans ce disque. Larry Klein est à nouveau aux manettes et le registre sonore déborde largement des limites conventionnelles du Fado. Batterie, basse électrique, claviers (dont le célèbre orgue Hammond B3), mandoline, mélotron et guitare électrique viennent s'ajouter à la guitarra de Angelo Freire et à la viola de Pedro Soares, la basse, tantôt acoustique, tantôt électrique, étant tenue par Dan Lutz. Il est d'ailleurs à noter que le 4ème morceau, Dia de Folga, comme un écho, ressemble étrangement à Desfado, le morceau



d'ouverture et titre du précédent disque. Ana a clairement choisi d'élargir le spectre sonore de sa musique aux instruments internationaux. Elle fait d'ailleurs une superbe reprise vocale de la chanson «Lilac Wine» écrite et composée par James Alan Shelton en 1950. Nous sommes là dans la variété internationale. Sa voix y est libérée, souple et naturellement puissante. Cette chanson a été reprise de nombreuses fois. Chantée tout d'abord par Hope Foye, elle est rendue célèbre par Eartha Kitt en 1953, (cette même Eartha Kitt qui chanta «Avril au Portugal» également en 1953!) puis par Nina Simone, Jeff Buckley, Kathy Melua et

Jeff Beck entre autres. Cela confirme la volonté d'Ana Moura de se confronter aux plus grands.

C'est une agréable surprise de ce nouveau CD: Ana Moura chante vraiment bien. Moi, qui suis très admirateur de son travail, j'avais jusqu'à ce jour, une petite réserve concernant sa voix que je trouvais empruntée, forcée, un peu maniérée, comme si Ana cherchait son expression vocale personnelle. Aujourd'hui, la réserve est levée, car la progression est manifeste sur l'ensemble du disque. Reste à la confirmer sur scène.

Ana Moura s'est entourée de quelques personnalités de renom. Outre Larry

Klein, le producteur et claviériste (il a été le complice de Joni Mitchell dans sa jeunesse, en succédant à la basse à Jaco Pastorius et a entre autres accompagné Bob Dylan sur le CD Down in the Groove), nous notons la présence de Pedro da Silva Martins, auteur et compositeur de la célèbre chanson «Parva que sou». (Il fait partie du groupe Deolinda). Il a ici écrit et composé la superbe chanson «Ai Eu», interprétée avec émotion par Ana. Miguel Araújo Jorge inscrit son nom sur le superbe «Fado Dançado», véritable introduction très rythmée à ce CD, même s'il n'est que le 2ème morceau. Jorge Cruz a écrit et composé «Dia de Folga» (Jour

de Réjouissance), morceau particulièrement endiablé. Il y a tout de même un fado plus conventionnel: le très réussi «Ninharia», dont le texte est un poème de la célèbre poète d'aujourd'hui Maria do Rosário Pedreira (ses poèmes sont régulièrement repris en chansons). Quant aux amateurs de slows, ils trouveront leur bonheur en dansant sur «Tens os Olhos de Deus», de Pedro Abrunhosa enrichi d'un superbe solo de guitare moderne.

Par ailleurs, je tiens à souligner la qualité du livret intérieur. En recto de couverture, il y a une superbe peinture attribuée à Ignasi (j'ignore qui il est) représentant Ana qui esquisse un sourire emprunt de retenue. A l'intérieur, nous trouvons tous les textes en portugais et en anglais, mais pas en français - c'est incompréhensible -, la liste des musiciens et deux photos d'Ana Moura, le tout sur fond noir. C'est très réussi.

Pour conclure, j'insiste sur la qualité globale de ce nouveau disque, confirmant le virage opéré lors du précédent. Il est clair qu'Ana s'oriente vers une carrière internationale et qu'elle en a les moyens et surtout le talent. Je tiens aussi à souligner les progrès qu'elle réalise au niveau du chant et de la fluidité de son timbre de voix. «Moura» est un disque à ne pas rater.

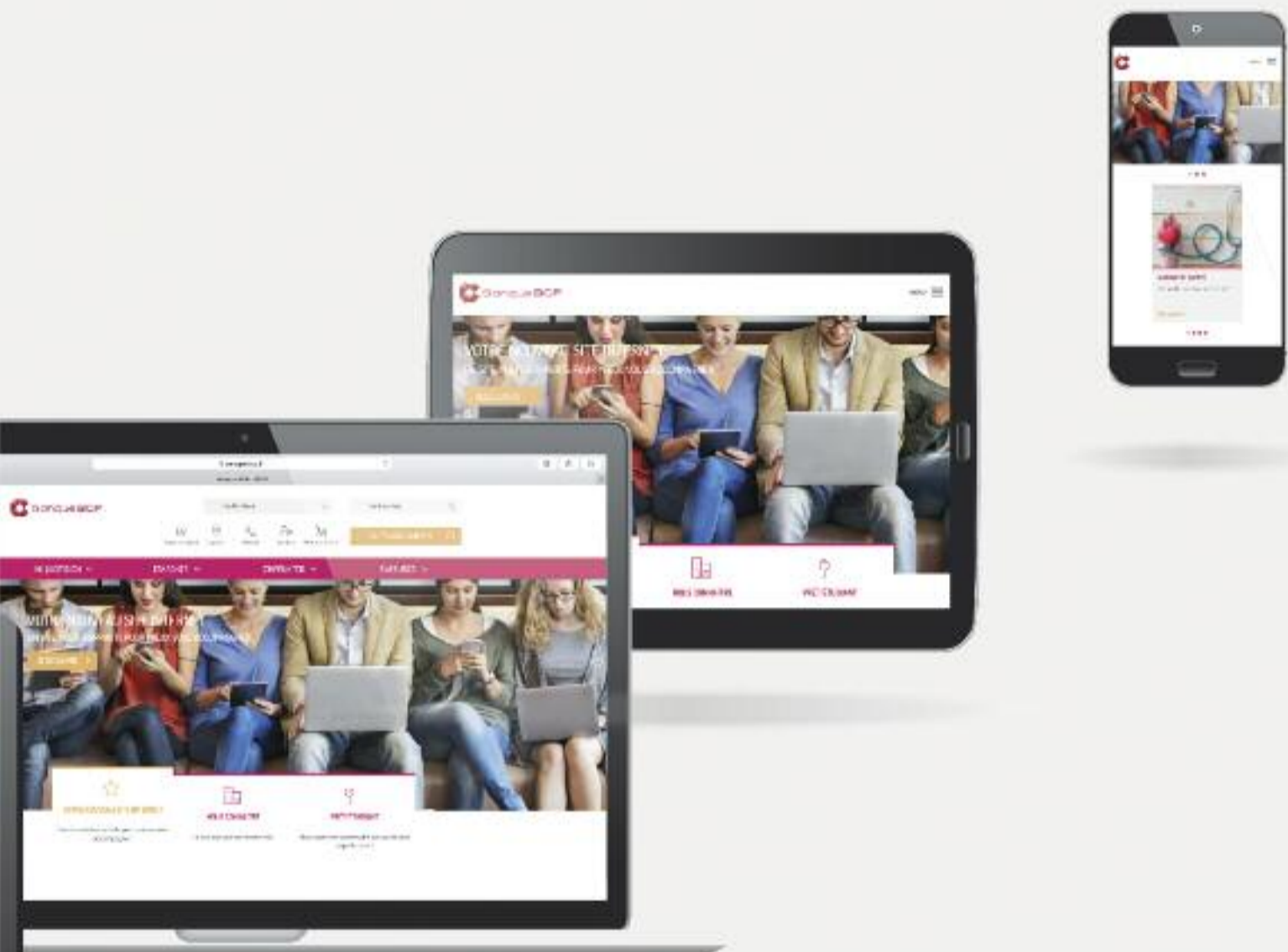
«Moura». Ana Moura. CD Universal Music do Portugal. 2016.

# Nouveau site

[www.banquebcp.fr](http://www.banquebcp.fr)



04/2017



Banque BCP

Dominique  
Stoenesco



Un livre par semaine

## «Les Lusíadas en prose»



Cette «Histoire d'un vaurien» se décomment intéresser les jeunes à la lecture des «Lusíadas» («Os Lusíadas»), ce long poème épique en dix chants, de Luís de Camões (1524-1580)? Tel est le défi lancé par l'auteur de cette adaptation en prose, Amélia Pinto Pais. Émaillant ses longues paraphrases de vers issus du texte original, elle attire l'attention des jeunes lecteurs vers la réalité historique, vers la variété et la richesse de la voix poétique camonienne. Traduite par Anick Bildeiro, cette adaptation «Les Lusíadas en prose» (Areal Editores, 2000) permet aussi aux lecteurs non lusophones de découvrir l'un des textes les plus beaux de la littérature classique. Une longue présentation de Luís de Camões, dans un style amusant et instructif, puisque le poète se présente lui-même, à la première personne, figure au début du livre.

Rappelons brièvement que «Les Lusíadas» raconte l'histoire du peuple portugais, et surtout le voyage de Vasco de Gama aux Indes, en 1498, au moment où la puissance maritime portugaise atteint son apogée. Entre la réalité et la mythologie, entre nymphes et divinités, les dix chants abordent les principaux moments de l'histoire du Portugal (la Lusitanie, D. Dinis, Inês de Castro, etc.).

C'est Vasco da Gama lui-même qui, à son retour des Indes, raconte au roi de Melinde, en Afrique, l'histoire de ses ancêtres. Mais le thème central des «Lusíadas» est le voyage de Vasco de Gama, jalonné d'aventures et de dangers, tel cet épisode où apparaît le géant Adamastor (voir illustration ci-dessus) menaçant le navigateur portugais lors du passage du Cap des Tempêtes (plus tard Cap de Bonne Espérance): «Ô peuple téméraire, puisque, surmontant les limites de l'interdit, tu oses parcourir mes mers qui n'ont jamais été sillonnées par quiconque, et tu viens percer les secrets cachés de la nature et de la mer interdits aux humains, écoute les châtements que je vous réserve pour votre audace. Sache qu'à partir de maintenant, toutes les nefes qui feront ce voyage m'auront comme ennemi et j'infligerai des naufrages et des désastres tels que de tous les maux le moindre sera la mort».

→ Em Soual (81)

## O escultor José Vaz largou o seu touro de lide nas ruas do Tarn

Por Manuel André

O touro bravo, ou touro de lide, é um animal profundamente admirado e respeitado pelos amadores de tauro-maquia. Salvo da extinção devido às touradas, é hoje um importante símbolo ecológico e da proteção da biodiversidade da lezíria e do montado. Descendente de um animal primitivo, que povoava a Europa, Ásia e África, recebeu a denominação de Auroque, um dos animais mais retratados na arte do paleolítico, visível nas grutas de Lascaux em França, Altamira na Espanha e na arte rupestre do Vale do Côa em Portugal.

Convidado pela Associação Champs Visuels, que tem como objetivo promover artistas e a arte nos meios rurais, o artista plástico ribatejano, José Vaz, foi também solicitado pela Mairie de Soual, sul do Tarn, para presidir a abertura do Salon des Artistes du Réalisme.



José Vaz e o seu touro de lide em Soual

LusoJornal / Manuel André

Sem ter a pretensão de ser um embaixador da cultura lusitana, anteriormente, José Vaz, foi eleito pela Communauté de communes Sor et Agout, région Occitanie, para partici-

par na exposição itinerante que vai percorrer várias vilas e aldeias tarnaises.

A obra apresentada, é uma escultura em hastes de ferro representando um

touro de lide, batizado Saint Sever, em homenagem à cidade landaise do mesmo nome, que conta nos seus pergaminhos uma tradição secular desde 1457, de largar os touros na rua. O touro metálico começou o seu percurso no dia 25 de março no centro da vila de Soual, bem visível à beira da estrada, vai observando as chapas motorizadas, à espera que um forçado irreverente agarrado ao seu volante virtual lhe dê vida.

Com 100 quilos de peso, uma dimensão de 3 metros de comprimento e 1,30 de altura, o animal tem uma maneira atípica de sobreviver ao tempo, se alguém o tentar ferir ou matar, não vai derramar sangue na arena. Os profanadores de arte e de tradições estão avisados!

Entre pintura, escultura, paixão e emoção, o artista português, exprime-se mais uma vez, mantendo bem viva uma das tradições ancestrais portuguesas.

→ Lançamento do 3º volume de “Repertório para pianistas”

## Quatre jeunes pianistes Français se produisent Porto

Par Leocádia Dias

Toujours dans le cadre de l'échange entre écoles de musique, françaises et portugaises, mené par le pianiste Bruno Belthoise, passionné et divulgateur des compositeurs de musique classique portugaise, a remis ça à nouveau, en créant un événement musical de grande qualité qui s'est déroulé à Porto, le mardi 4 avril.

Les hauts murs garnis des boiseries qui encadrent les mythiques portraits qui sont à l'origine du nom de la magnifique Sala dos Quadros (Salle des Portraits) de l'Igreja da Lapa à Porto, ont résonné grâce au concert organisé par le Curso Silva Monteiro.

La salle était comble et le public enthousiasmé par ce concert de musique classique portugaise au cours duquel se sont produits quatre jeunes pianistes de Conservatoires français.

La soirée était dédiée au lancement du Volume 3 de la collection AVA Musical Éditions «Compositores Portugueses - Repertório para Pianistas», collection de partitions pour piano réunies par Bruno Belthoise et João Pedro Mendes Santos.



Jeunes pianistes français, à Porto

LusoJornal / Leocádia Dias

Avec la collaboration de cette remarquable École de Musique de Porto, dirigée par Álvaro Teixeira Lopes, son lancement parisien a été organisé à la Maison du Portugal à la Cité Universitaire de Paris, qui l'a accueilli le 13 janvier dernier avec la participation de plusieurs élèves d'écoles de Porto,

venus expressément pour y participer. Ce concert «Retour» a permis cette fois-ci d'entendre Luka Ivanovic (CRC du Perreux-sur-Marne), Nasrine Mohamed Said et Elisa Decottignies (CRR d'Aubervilliers-La-Courneuve) ainsi que Amélie Blancheteau (CRD d'Argenteuil).

«Partager la musique et faire connaître les compositeurs classiques portugais aux professeurs ainsi qu'au public français, est l'une des missions pédagogiques que je défends en France et à l'étranger», a déclaré le pianiste Bruno Belthoise, initiateur du projet. Accompagné de Jérémie Honnoré, pianiste et pédagogue, ils ont encadré cette délégation française qui a également permis aux élèves de découvrir pour la première fois le Portugal et la ville de Porto.

Mais ce n'est que le début, car le projet continue avec un très prochain concert de lancement du volume 4 de cette collection à la Fundação Calouste Gulbenkian de Paris, le 19 mai prochain, à 18h00.

Ce concert recevra notamment quatre élèves (cette fois-ci) du Conservatório de Lisboa qui se joindront aux jeunes pianistes français et nous feront découvrir d'avantage de magnifiques œuvres portugaises pour piano.

En souhaitant qu'à l'instar du lancement du 13 janvier à la Casa de Portugal André de Gouveia de la Cité universitaire internationale de Paris, il faille en rajouter des places assises!

## Chandeigne: un nouveau livre et deux ateliers

Les éditions Chandeigne viennent d'éditer «Mythologie de la saudade - Essais sur la mélancolie portugaise» d'Eduardo Lourenço.

«Les Portugais sont tellement habités par le sentiment de la saudade qu'ils ont renoncé à la définir. Au contraire, c'est sur elle qu'ils font reposer leur secret, ou l'essence de leur sentiment de l'existence, au point d'en avoir fait 'un mythe'. Au fond, c'est cette mythification d'un sentiment universel qui donne à

cette étrange mélancolie sans tragédie son vrai contenu culturel, et fait de la saudade le blason de la sensibilité portugaise. Il reste à savoir pourquoi tout un peuple se reconnaît avec une délectation qui frise la complaisance, dans le miroir de cette mélancolie à la fois triste et heureuse qu'il nomme saudade».

D'autre part, deux ateliers sont organisés à la Librairie Chandeigne. Un Atelier de traduction aura lieu le samedi 22 avril, de 10h00 à 12h00

et un Atelier de gravure le dimanche 23 avril de 10h00 à 12h00.

L'atelier d'initiation à la traduction portugais-français sera animé par Elisabeth Monteiro Rodrigues autour d'un texte de l'écrivain mozambicain Mia Couto. Cet atelier est ouvert à tous, la connaissance du portugais n'est pas nécessaire. Il se veut un moment d'échange et de partage joyeux autour du geste de traduire.

L'atelier de gravure tout public sera

animé par Olivier Besson autour de «Sept-de-Carreau» de João Guimarães Rosa. À partir des gravures du petit âne du Sertão créées pour «Sept-de-Carreau», vous pouvez réaliser et imprimer votre propre gravure, en couleurs ou en noir et blanc, imprimée à la presse ou au barene.

Ateliers proposés dans le cadre du festival Raccord(s).

Librairie Chandeigne  
10 rue Tournefort, à Paris 5

→ Um filme do lusodescendente Christophe Fonseca

## MoMA faz estreia americana de filme sobre Amadeo, no “regresso” do pintor a Nova Iorque

O documentário “Amadeo de Souza Cardoso: O último segredo da arte moderna” foi exibido no MoMA, em Nova Iorque, no sábado passado, num evento que o realizador considerou um “regresso” do pintor à cidade norte-americana.

“O filme já foi visto em dezenas de países, mas nos EUA, e em Nova Iorque, tem um significado forte. É um regresso do nome de Amadeo aos EUA, onde a sua obra conheceu um dos maiores sucessos em vida”, explicou à Lusa o realizador, Christophe Fonseca.

O filme, que foi apresentado em Nova Iorque pelo Arte Institute, para celebrar o seu 6º aniversário, já foi projetado nas salas do Grand Palais e do Museu do Louvre, em Paris, e transmitido pela France Télévision e pela RTP1, tendo sido visto por mais de um milhão de pessoas nos dois países.

O documentário traça o percurso do artista português nascido em Amarante, em 1887, e falecido em Espinho, em 1918, com apenas 30 anos, e, segundo o seu realizador, foi “feito

no espírito de promover Amadeo além-fronteiras”.

Christophe Fonseca recorda que um dos pontos altos da carreira de Amadeo de Souza Cardoso aconteceu nos EUA, durante o Armory Show, que passou por Nova Iorque, Boston e Chicago, em 1913. Na exposição itinerante, considerada seminal para o modernismo, o nome português “estava como cabeça de cartaz ao lado de nomes como Brancusi, Gauguin, Renoir, Matisse” e ainda hoje, uma das obras mais conhecidas do pintor, “The Leap of the Rabbit”, pode ser vista no Museu de Arte de Chicago.

Christophe Fonseca, que esteve presente na exibição do filme no MoMA, assim como o produtor da obra, Ruben Alves (o realizador de “Gaiola Dourada”), espera que o documentário cause novo interesse sobre o pintor no país. “Espero que seja um primeiro passo para que haja uma grande exposição sobre o artista nos EUA, onde faria todo o sentido”, diz o realizador. Em 1999, uma retrospectiva da obra de Amadeo de Souza Cardoso esteve



patente nos EUA, primeiro em Washington, na Corcoran Gallery of Art, depois no Arts Club of Chicago, onde ficou até meados de março de 2000, antes de seguir para a antiga Equity/AXA Gallery, em Manhattan. A mostra tinha por título “At the Edge - A Portuguese Futurist, Amadeo de Souza Cardoso”, foi organizada pelos

curadores da Corcoran Gallery of Art, em colaboração com o Ministério da Cultura de Portugal e a Fundação Calouste Gulbenkian.

Além de exemplares da coleção da Gulbenkian, a mostra incluía telas adquiridas pelo colecionador norte-americano Arthur Jerome Eddy, no Armory Show, em 2013, e as pertencentes ao

Art Institute of Chicago.

Amadeo de Souza Cardoso privou com artistas como Modigliani, Brancusi, o casal Sonia e Robert Delaunay, e expôs a sua obra ao lado dos maiores do seu tempo, nomeadamente Braque, Picasso, Duchamp, Matisse, Kandinsky ou Léger.

Embora tenha deixado uma obra considerada revolucionária no seu tempo, o sucesso que conheceu em vida foi sendo progressivamente esquecido, após a sua morte precoce.

O filme de Christophe Fonseca teve por objetivo trazer “uma nova luz” sobre a obra de Amadeo e contribuir para revelar internacionalmente “um dos segredos mais bem guardados da arte moderna”, segundo o historiador de arte norte-americano Robert Loescher.

O último filme de Christophe Fonseca, que trabalha há anos em projetos sobre cultura portuguesa, conta a história de Camille Pissarro, considerado o “pai do impressionismo”, e descendente de uma família portuguesa de Bragança.

## Chaville: Festival «Terres lusophones» le 22 avril

Par Clara Teixeira

Le Clam'Festival revient dans les Hauts-de-Seine pour sa 8ème édition. Depuis sa naissance, l'association «Dire le Monde» propose ce temps fort cherchant à impulser dans le département, l'ouverture des regards et des oreilles vers les cultures du monde.

Pour cette nouvelle édition, les «terres lusophones» s'invitent à Chaville le 22 avril prochain. Une journée pour explorer les multiples visages de cet espace tissé autour de la langue portugaise. La lusophonie questionne la mémoire de la colonisation, les identités plurielles, et célèbre la créativité qui émerge de la rencontre malgré les violences de l'Histoire. Une journée pour rencontrer les traditions et les dynamiques de ces cultures, à travers ateliers, concerts, exposition et spécialités culinaires.

C'est à la MJC de La Vallée à Chaville (92) qu'on pourra voir l'exposition au long de la journée «Artmazon». Franco-brésilienne, Nina Sales aborde les arts visuels avec fascination. Au fil des études et expériences, elle a développé une observation accrue du monde de l'art et de la culture. Historienne de l'art et agent d'artistes, elle développe des activités de recherches et d'expérimentations curatoriales depuis une décennie. En 2012, elle inaugure publiquement «Artmazon», organisme pionnier d'actions artistiques, consacré aux arts visuels du Brésil. En tant que directrice artistique et curatrice, elle a déjà conçu et réalisé plusieurs expositions individuelles et collectives.

Ensuite, dès 16h30 la musique prend place à travers les ateliers «Batucada» avec Philippe Cortez («Zabumba») et «Capoeira» avec l'association «Vida de Capoeira».

Philippe Cortez pratique le Samba depuis 13 ans et fait partie de «Zabumba» depuis 2003. Il a l'envie et le souci permanent de partager sa passion pour le rythme et le sens du collectif et met un point d'honneur pour que les ateliers soient ouverts et accessibles à tous les publics et tous les niveaux.

Du côté de la Capoeira, elle puise ses origines en Afrique, à l'époque de l'esclavage. Transportés par dizaines de milliers sur les côtes brésiliennes, les Africains de différentes régions apportaient avec eux leur culture, leur religion (le candomblé) et leur instrument de musique (le berimbau). Née aux alentours de Salvador, la capoeira a souffert de répression. Elle fut interdite longtemps car elle formait des lutteurs dangereux et provoquait parfois des blessures chez les esclaves. Rituel de danse et de combat, la capoeira était pratiquée en cachette.

Soucieux de rendre cette discipline respectable et de la transformer en véritable art martial, Mestre Bimba (Manuel dos Reis Machado, 1900-1974) a ouvert la première académie de Capoeira, en 1932, à Salvador.

C'est à partir de 20h00 que l'on pourra écouter Djéu et Flávia Coelho. D'une énergie hors du commun, la chanteuse brésilienne a conquis le public français par sa générosité, sa joie de vivre et son tempérament de feu. Son 3ème album «Sonho real» est incandescent, les mélodies sont solaires toute en légèreté et dansantes. On y trouve des senteurs de forro et des parfums de ragga, la frénésie des rythmes ska et la nonchalance du dub reggae. Les 14 titres de l'album se succèdent, s'enchaînent, s'imbriquent, et finalement s'écoulent d'une traite. Les nappes de cuivres, les guitares, les claviers, les

percussions, les batteries, les basses et l'accordéon se fondent dans un tout d'une cohérence réfléchie.

Du côté du Cap Vert, Djêu doit son nom à l'Île aux Oiseaux qui ferme la Baie de Porto Grande, symbole fort pour les natifs de São Vicente et de Santo Antão. Le groupe est né de la rencontre entre les frères Elton et Valdir da Cruz Lima et la chanteuse Mónica Landim, réunis autour de la même passion pour leur culture et le patrimoine de leur pays qu'ils partagent en s'inspirant d'un répertoire traditionnel.

Rejoins en 2016 par Fernando (accordéon), Stefano (contrebasse) et Nicolas (percussions), les 6 musiciens communiquent sur scène leur énergie, leur joie de vivre: l'esprit Capverdien.

01 47 50 23 93  
www.mjcdelavallee.fr



Crépuscule sur la Seine

## Um olhar poético sobre Paris

Por Cristina Branco

«Je suis le Ténébreux, - le Veuf, - l'Inconsolé,  
Le Prince d'Aquitaine à la Tour abolie:  
Ma seule Etoile est morte, - et mon luth constellé  
Porte le Soleil noir de la Mélancolie.  
Dans la nuit du Tombeau, Toi qui m'as consolé,  
Rends-moi le Pausilippe et la mer d'Italie...»

Extrait de Gérard de Nerval, écrivain et poète français  
(22 mai 1808 - 26 janvier 1855)

## David Dany a eu son concert exceptionnel au Rex

Par Maria Teixeira



Le public a répondu présent au concert du Rex, à Muret (31). Le chanteur portugais David Dany a conquis le public par sa diversité et la mixité des chansons qui se sont enchainées avec des rythmes différents. Chacun a pu y trouver sa chanson en passant de la variété au rock, du slow aux chansons traditionnelles, le public a également participé vivement. Le public a trempé dans l'émotion des textes comme les thèmes «A propos de mon père» et la version «Diego» interprétée d'une façon magistrale où l'artiste revient sur le thème de la liberté comme il le dit lui-même «j'ai choisi cette chanson car ces paroles représentent la privation de la liberté, qui est aujourd'hui de plus en plus condamné et cette chanson rappelle que l'on n'a pas le droit de nous prendre ce qui est à nous, nos droits comme la liberté de la presse et d'autres droits qui au fil des années nous sont retirés».

Cath Phil Productions s'est enchanté de la tournure du spectacle. Le producteur Philippe Jomas avait misé de gros moyens audiovisuels sur ce spectacle et il s'en explique: «j'ai voulu donner à David les moyens nécessaires de réaliser un super show et j'en suis ravi. Il n'a pas oublié les chansons traditionnelles et a également revendiqué les couleurs de son pays le Portugal, qu'il vénère chaque fois qu'il peut. Il n'oublie pas non plus la France qu'il remercie, pour moi j'ai vu un grand artiste un grand show man le public est resté attentif, ils ont dansé, ils ont bu ses paroles, sa présence scénique sensationnelle» dit Philippe Jomas au LusoJornal.

En première partie le public a pu apprécier un talent complètement différent: Claude Cédric, disque d'or des années 72, qui a interprété deux de ses succès et qui a enivré le public. Le spectacle a été présenté par Teddy, animateur de l'émission «Aube des Mystères».

Números que falam

# 22

As comemorações oficiais da Batalha de La Lys, organizadas pela Embaixada de Portugal em França, vão ter lugar no dia 22 de abril. Primeiro no Cemitério Militar Português de Richebourg e depois em frente do Monumento ao Soldado português de La Couture.

➔ Na presença do Secretário de Estado das Comunidades

## Academia do Bacalhau esgota Le Lisbonne



Por Diana Bernardo

Foi um Le Lisbonne com lotação completa que acolheu o jantar de abril da Academia do Bacalhau de Paris na sexta-feira passada, dia 7.

Cem convivas - Compadres, Comadres e convidados - uniram-se em torno de uma mesa que proporcionou uma viagem gastronómica por refinados paladares portugueses, com pastéis de bacalhau, salada de polvo, bacalhau grelhado, carne de porco à alentejana e uma degustação de queijos oferecida pelo Compadre Luís Filipe Reis.

A noite contou com a presença do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carneiro, Compadre de pleno direito da Academia do Porto. Os Compadres Paulo Pisco (Deputado) e António Albuquerque Moniz (Cônsul Geral de Portugal em Paris) acompanharam o Secretário de Estado que, tendo chegado ao evento já na reta final, não se livrou de uma multa pela chegada tardia, aplicada pelo "Carrasco" Luís Gonçalves, mostrando que no seio das Academias não se fazem distinções entre convivas.

A convidada da noite foi Maria Leonor

Ribeiro Tavares, atleta na modalidade de salto com vara. Apesar de ter sido inúmeras vezes solicitada pela França para a representar, optou sempre por envergar as cores portuguesas. Em 2012 teve a sua primeira participação em Jogos Olímpicos, em Londres. Conseguiu assegurar a qualificação para os Jogos Olímpicos de 2016 no meeting de Franconville, em França, com a marca de 4,50m, igualando o seu recorde pessoal e ficando a um centímetro do registo nacional máximo absoluto que pertence agora à companheira de equipa Marta Onofre.

A atleta convidou os presentes a experimentarem consigo a modalidade de salto com vara, convite a que Fernando Lopes sugeriu que a ABP Júnior respondesse em massa. Foram ainda abordadas as possibilidades de uma parceria entre a atleta e a Academia do Bacalhau de Paris e de Maria Leonor se tornar Comadre de pleno direito.

A presença de Maria Leonor Ribeiro Tavares é o reflexo da vontade da nova Direção da ABP, que tomou posse em fevereiro, de levar aos eventos convidados emblemáticos de diferentes áreas que possam fomentar a discussão de



diferentes assuntos e enriquecer as tertúlias.

O jantar foi ocasião para quatro Compadres e Comadres se juntarem, oficialmente, à família da Academia do Bacalhau de Paris: Alberto Maia foi apadrinhado por António Fernandes, Francelina Jorge e Odete de Jesus por Clotilde Lopes, e Diamantino Jorge por Mário Jorge.

Aquando da criação da Academia do Bacalhau de Paris, foi feito um quadro para assinalar o nascimento da tertúlia. Nesta noite foi anunciado aos presentes que a obra passará a estar exposta no Consulado Geral de Portugal em Paris, depois do Cônsul Geral, Compadre António Albuquerque Moniz, ter acedido ao pedido. O Presidente da Academia leu uma mensagem aos seus antecessores, que dizia "Luís, David, António e Carlos, como Presidente atual da Academia do Bacalhau Paris, peço que todos os Presidentes passados da Academia venham comigo entregar em conjunto este símbolo tão importante da nossa Academia. Poderíamos assim brincar com o facto de os cinco Presidentes equivalerem, talvez, aos cinco dedos de uma mão. Ainda

que cada um de nós seja diferente, também uma mão é composta por cinco dedos todos diferentes, mas todos unidos, o que lhe permite ser mais forte".

Para fechar o jantar, Fernando Lopes lançou uma nova iniciativa: um quadro a atestar que a Academia do Bacalhau de Paris realizou uma das suas tertúlias no restaurante. Esta iniciativa será replicada nos restaurantes que acolherem os eventos da Academia e serve para mostrar o agrado das Comadres e Compadres em terem partilhado um bom momento naquele espaço. A proprietária do Le Lisbonne ficou muito comovida com a distinção.

A comissão de eventos propôs uma viagem ao Douro nos dias 8 e 9 de agosto. A aceitação foi muito forte e as inscrições encontram-se disponíveis através do email [contact@bacalhau.fr](mailto:contact@bacalhau.fr).

O próximo jantar da Academia do Bacalhau de Paris terá lugar no dia 12 de maio, no Salão do Imobiliário de Portugal em Paris, a decorrer no Parque de Exposições de Paris Porte de Versailles, de 12 a 14 daquele mês. As inscrições para o evento já estão abertas.

➔ Mike da Gaita foi o convidado da noite

## Festa em Ormesson-sur-Marne dinamizou geminação com Penela

Por Mário Cantarinha

Foi em Ormesson-sur-Marne (94) que Mike da Gaita animou a noite de sábado passado, no Centro Cultural Vladimir d'Ormesson, no âmbito da geminação franco-portuguesa que aquela cidade mantém com Penela, em Portugal. A festa foi aliás organizada pelo Comité de geminação.

Isabel dos Santos Pereira, responsável da organização do evento e Concelheira municipal, também é a Presidente do Comité de geminação franco-português de Ormesson-sur-Marne. Começou por declarar ao LusoJornal a sua satisfação. "Este evento é o primeiro que realizamos aqui no quadro da geminação com Penela. O que aconteceu aqui hoje foi para mim um sonho, correu tudo muito bem, os artistas animaram muito bem a noite que contou com a presença também de Christian e Kathleen e foi um prazer tê-los todos aqui".

A responsável acrescentou ainda que haverá outros eventos deste género mas com outro registo musical.



LusoJornal / Mário Cantarinha

Também o Deputado português Carlos Gonçalves marcou presença, uma vez que também havia contribuído para a geminação com a cidade portuguesa. "Resido aqui nesta localidade e fazia questão em assistir a este evento. Espero que a geminação continue a funcionar bem por muitos

anos". O Deputado evocou ainda a forte concentração de Portugueses naquela localidade assim como nas cidades limítrofes "e o acesso fácil ao Centro Cultural permitiu que a manifestação fosse um sucesso".

Quanto à Maire de Ormesson-sur-Marne, Marie-Christine Ségui, tam-

bém referiu ao LusoJornal a importância daquele evento. "A geminação foi crescendo desde há alguns anos, e esta manifestação vai permitir financiar alguns intercâmbios com Portugal, já que teremos que ir ao encontro dos nossos compatriotas portugueses. Houve muita gente que trabalhou para este evento, e já tinha reparado que os Portugueses têm um espírito de solidariedade muito grande e todos em conjunto foi possível uma noite assim".

No final do espetáculo Mike da Gaita exprimiu a sua alegria quanto ao público que estava muito animado. "A sala estava cheia, toda a gente mostrou vontade em divertir-se e eu diverti-me com o público. Foi fantástico". Mike da Gaita acrescentou ainda que era assim que gostava de ser com o seu público e que privilegiava o contacto com os seus fãs. O animador aceitou de imediato este convite. Habitado a salas cheias, Mike da Gaita apontou para a importância da geminação e congratulou este tipo de iniciativas.



→ Concurso já se realiza há 24 anos

## Sofia Cerqueira foi eleita Miss Portugal Régions de France 2017

Por Carlos Pereira

A associação Os Camponeses Minhotos de Clermont-Ferrand (63), habituada já a organizar, há 24 anos, a eleição de Miss Portugal Auvergne, elegeu no sábado passado a Miss Portugal Régions de France 2017. A vencedora foi Sofia Cerqueira e as duas Damas de Honor foram Tiffanie Pereira de Castro e Melissa Ferreira. Sofia Cerqueira tem 25 anos, mede 1,71m, é estudante numa Escola Superior de Comércio, em Master de Marketing e veio de Pont du Château, na região urbana de Clermont-Ferrand. “Já foi uma grande honra participar nesta eleição e vai ser uma honra ainda maior de representar as mulheres portuguesas de França na próxima edição de Miss Queen Portugal”.

Com efeito, a Miss Portugal Régions de France vai agora participar num dos concursos de beleza em Portugal - a eleição de Miss Queen Portugal - e Sofia Cerqueira já está preparada para o novo desafio que deve ter lugar em setembro, na cidade do Porto.

“Há muitos anos que organizávamos a Miss Portugal Auvergne, mas também há vários anos que queremos abrir o nosso concurso a outras participantes de outras regiões de França” explica Magali de Amorim, a principal organizadora do evento. “É por isso que o nome mais apropriado para esta eleição é o de Miss Portugal Régions de France, porque queremos, pouco a pouco, fazer com que as participantes venham da todas as regiões de França”.

Este ano, os organizadores anunciaram a inscrição de 15 candidatas, foram selecionadas 10, mas apenas participaram 8, porque duas delas de-



LusoJornal / Sylvie Crespo

sistiram na última semana antes do concurso. “Tivemos de selecionar, porque temos de respeitar rigorosamente o regulamento de Miss Queen Portugal” explica Magali de Amorim. O júri foi presidido pelo jornalista Carlos Pereira, Diretor do LusoJornal, e integrava também a estilista Simone Veloso, o Conselheiro das Comunidades eleito em Bordeaux e animador de rádio Valdemar Félix, a Diretora do Hotel Princesse Flore, Flore Fartaria e a funcionária do Consulado Honorário de Portugal em Clermont-Ferrand, Isabel Vago.

Tiffanie Pereira de Castro, a Primeira Dama de Honor, tem 17 anos, é originária de Guimarães mas reside em Montluçon. Estuda gestão e administração. Mélissa Ferreira, a Segunda Dama de Honor, tem 19 anos, é de

Chidrac, é estudante e quer ser bióloga.

Participou ainda Melanie Lima de Aurillac, Sarah de Freitas de Premilhat, Charlene da Silva de Toulouse, Laurie Alves Vieira de Gerzat e Maeva Gonçalves dos Santos de Romagnat.

O espetáculo foi apresentado por Denis Veloso e o convidado de honra foi Serge Godart, o antigo Maire de Clermont-Ferrand, que deu um contributo muito importante para a construção da Casa de Portugal - a sede da associação os Camponeses Minhotos - onde se realizou o concurso.

“Serge Godard foi um grande amigo desta associação e continua a ser” realça o Presidente da coletividade João Veloso. Mas a sala da associação estava cheia com um público que veio de toda a região, na maior parte dos

casos acompanhando as candidatas ao concurso. Jantaram, assistiram ao espetáculo e presenciaram a eleição da Miss.

João Veloso tem a particularidade de deixar espaço aos jovens na associação. “Faço muita confiança nos jovens da nossa associação, eles organizam isto muito bem e nós, os mais velhos, temos de lhes dar a oportunidade de organizarem eventos”.

João Veloso agradeceu também aos voluntários que trabalham para a associação. “Sem os voluntários, isto não seria possível. Toda a gente que está aqui a trabalhar nesta noite é voluntária desde a cozinha ao bar e ao serviço de sala”.

O artista convidado foi Gérard Addat. Gérard Addat é francês de origem vietnamita, mas fala português e apresen-

tou um repertório essencialmente brasileiro, com três bailarinas. “Porque decidimos que o tema desta noite fosse relacionado com o Brasil” explicou Magali de Amorim. Gérard Addat foi bastante apreciado e conseguiu animar uma noite longa que se prolongou até altas horas da madrugada. No final não resistiu em cantar vários temas da música ligeira portuguesa para grande agrado do público presente que também não resistiu em cantar com o artista.

Ainda durante a noite houve uma demonstração de capoeira e um desfile de vestidos de casamento feito pelas antigas Miss Portugal Auvergne, eleitas em concursos anteriores.

“Penso que a noite foi bastante positiva e que o balanço é bom. Estou contente com todas as candidatas, mesmo com as que não ganharam, porque sei que é um grande desafio para elas, virem apresentar-se aqui diante do público” explicou Magali de Amorim, ela que já venceu o concurso alguns anos atrás.

João Veloso tem ainda a Casa de Portugal para acabar. “Ainda nos falta terminar as obras no primeiro andar, mas os meios são poucos e as obras são caras” explicou ao LusoJornal, mas agora tem os olhos postos num outro evento da associação: a Festa do S. João, que vai ser organizada nos dias 24 e 25 de junho, na place du 1er mai. “Esta é a festa pública mais importante da cidade, mesmo se é organizada por uma associação portuguesa” explica João Veloso.

Quanto a Sofia Cerqueira, vai agora participar em vários eventos públicos em Clermont-Ferrand e vai preparar-se para representar “as Portuguesas de França” na próxima eleição de Miss Queen Portugal.

## Domingo de Ramos na Comunidade portuguesa de Lyon

Por Jorge Campos

No domingo passado, dia 9 de abril, a Comunidade católica portuguesa da Diocese de Lyon celebrou, na Paróquia de St. Luc, o Domingo de Ramos. O Padre Eric Besson foi o celebrante e lembrou na sua homilia a importância destas datas na fé cristã. “Hoje iniciamos com a festa da bênção dos ramos e a sua eucaristia, a Semana Santa que culminará com o Domingo da Ressurreição, o Domingo de Páscoa” explicou ao LusoJornal. “Recomendo pois a todos os Cristãos de participarem numa das celebrações desta Semana Santa, e assim renovarem as suas convicções e fé cristã” disse na sua homilia o Padre Eric Besson. “A vossa numerosa presença de hoje nesta celebração, demonstra que a fé cristã está no meio de vós. Deveis pois manter essa fé sempre viva, e participar nas celebrações dominicais, é um dos meios para o conseguir. Desejo-vos assim uma Boa Páscoa nas vossas famílias, e um crescer espiritual para todos vós”.

A Comunidade portuguesa de Lyon terá a possibilidade de partilhar a eucaristia do Domingo de Páscoa na Pa-



LusoJornal / Jorge Campos

róquia de St. Bruno no bairro da Croix Rousse, a celebração terá início às 10h00 e no final haverá o tradicional beijar da cruz florida. Para esta cerimónia do Domingo de Ramos, reuniu-se uma assembleia de cerca de quatro

centenas de pessoas e onde esteve presente a Cônsul Geral de Portugal, Maria de Fátima Mendes.

No âmbito do centenário das aparições em Fátima, a Comunidade portuguesa da Diocese de Lyon também

poderá participar nas cerimónias do Centenário no sábado dia 13 e no domingo 14 de maio, presididas pelo Padre Paulo de Lima vindo de Portugal, e o Padre Eric Besson, Capelão da Comunidade. Estes encontros

terão lugar na Basílica de Fourvière, em Lyon.

“Como habitual, gostei muito de estar aqui presente, e viver estes momentos de emoção e de fé. A homilia e a leitura do evangelho relatando a ‘Paixão de Cristo’ não deixa ninguém insensível, penso eu. Estou também muito feliz de ter junto de mim familiares que vieram passar a Páscoa comigo, vindos de Portugal. Uma Páscoa Feliz para todos, é o que eu mais lhes desejo” declarou ao LusoJornal Georgina Santos.

A Comunidade portuguesa na Diocese de Lyon tem regularmente missas em português e franco-portuguesas, todos os domingos do mês, em diferentes pontos da cidade. Um grupo de 14 jovens adultos preparam o Crisma, e perto de meia centena de meninos frequentam a Catequese. No domingo dia 11 de junho, será o dia das Primeiras Comunhões na Paróquia de SainteTherèse, em St Foyles-Lyon.

Pastoral Portuguesa

Infos: 04.78.87.86.72

www.comunidadecatolicaportuguesa-delyon.com

lusojournal.com

## Portugal perdeu com Campeã França na Ronda de Elite do Euro2017 de sub-19 feminino



### França 3-1 Portugal

Jogo no estádio Robur et Velocitas, em Apeldoorn (Holanda)

**Árbitra:** Irina Lyussina (Cazaquistão)

**França:** Mylène Chavas, Pauline Dechilly, Maevane Drozo, Julie Piga, Elisa de Almeida, Emelyne Laurent, Julie Thibaud (Hélène Fercocq, 57 min), Catherine Karadjov (Aimy Diop, 90+4 min), Christy Gavoroy, Chloe Pierel (Lina Boussaha, 67 min) e Cindy Caputo. Suplentes: Jade Lebastard, Sarah Galera, Agathe Ollivier, Hélène Fercocq, Sana Daoudi, Lina Boussaha e Aimy Diop

**Treinador da França:** Gilles Eyquem

**Portugal:** Inês Pereira, Tânia Rodrigues (Bárbara Marques, 81 min), Ana Rute, Diana Gomes, Nicole Nunes, Leandra Pereira, Neuza Besugo, Daniela Silva (Constança Silva, 74 min), Sofia Borges, Carolina Rocha e Carlota Cristo. Suplentes: Ana Rita Oliveira, Inês Salvador, Bárbara Marques, Ana Paula Silva, Inês Maia, Constança Silva e Josephine Monteiro

**Treinadora de Portugal:** Susana Cova

**Marcadoras:** Daniela Silva (56 Min), Lina Boussaha (70 min), Hélène Fercocq (80 min) e Elisa de Almeida (87 min)

Portugal perdeu na semana passada (3-1) com a França, Campeã em título, na primeira jornada do grupo 3 da Ronda de Elite de apuramento para o Euro2017 de sub-19 de futebol feminino, jogo no qual chegou a estar em vantagem.

A tentar chegar pela primeira vez a um Europeu desde 2012, a equipa das "quinas" chegou a assustar a França, com um golo de Daniela Silva, aos 56 minutos, naquele que foi o primeiro tento de Portugal frente à França em quatro encontros.

Num jogo disputado em Apeldoorn, Holanda, a resposta gaulesa acabou por vir do banco, com Lina Boussaha a empatar aos 70 minutos, três minutos depois de ser lançada pelo Treinador francês.

Também vinda do banco, Hélène Fercocq colocou a França em vantagem aos 80 minutos, cabendo a Elisa de Almeida fazer o resultado final, aos 87.

→ Cónsul Honorário esteve em Chalette-sur-Loing

## Sporting Club de Chalette festejou 45 anos

Criado em 1972, o grupo associativo Sporting Club de Chalette, atualmente na terceira divisão regional francesa, festejou no passado dia 8 de abril os seus 45 anos de atividade, na presença de cerca de 300 pessoas que enchiam por completo o espaço da Maison des Associations de Chalette-sur-Loing, cedida pelo Maire local.

A importância histórica deste grupo é grande pois que, dois anos após a sua criação, é o Sporting Club de Chalette que está na origem da criação da Associação Portuguesa do Gâtinais, em 1974, na qual se integrou como secção desportiva, sob a forma de uma sub-associação, o mesmo acontecendo, pouco tempo depois, com a integração de uma vertente cultural, a do rancho Ronda Típica, gozando ambas do estatuto de sub-associações com uma autonomia administrativo-financeira independente da Associação Portuguesa do Gâtinais.

Filipe Rodrigues, Presidente do Sporting Club, organizou com os seus parceiros da Direção, uma celebração entusiasta animada pelo disk jockey português Jean-Pierre Martins, de Orléans, e pelo artista Chris Ribeiro, de Esposende, vindo de Strasbourg, que se terminou depois das 5h00 da manhã.

Durante o acontecimento, fez jus em apresentar os seus parceiros da Direção, Alexandre Pereira, vice-Presidente, Angélica Cosson, Secretária, Christophe Pereira, Tesoureiro e um



Gregory David, Filipe Rodrigues, José de Paiva, Franck Demaumont e Armindo Silva

homónimo Alexandre Pereira, como Secretário-adjunto. Os seus agradecimentos foram fortemente dirigidos às cozinheiras que durante horas a fio proporcionaram um excelente jantar à portuguesa, pedindo-lhes para subirem ao palco e a quem ofereceu ramos de flores, agradecimentos extensivos aos diversos patrocinadores que apoiaram e forneceram produtos ou prendas para o sorteio da tradicional tómbola. O acontecimento contou com a presença do Cónsul Honorário de Portugal em Orléans, José de Paiva, e foi igualmente honrada pela presença do

Maire local, Franck Demaumont, que dedica à Comunidade portuguesa uma sincera amizade, e se fez acompanhar por Musa Öztük, Adjunto, pela sua responsável de gabinete, Sylvie Massé, e pelos Conselheiros municipais Eulalie Lama e Mário Tavares. Presentes também o presidente da Association des Portugais du Gâtinais, Armindo da Silva e o Presidente da Ronda Típica, Gregory David.

O Maire Franck Demaumont, na sua alocução, salientou a importância destas três associações reunidas "que fazem com que todos nos sintamos

numa única e mesma família, nesta que é a terceira manifestação local deste ano e sempre com a mesma alegria do 'vivre-ensemble'". O Cónsul honorário agradeceu a sua presença, a sua atenção para com a Comunidade portuguesa, os esforços das associações, o contributo para a perenização da cultura, da música e das nossas tradições.

A Comuna de Chalette-sur-Loing, com cerca de 14.000 habitantes conta mais de 20% de imigrantes de numerosas origens, donde uma notória presença portuguesa.

## Leonardo Jardim: "Vitória importante para continuar na frente do Campeonato"

Por Marco Martins

O Monaco deslocou-se no sábado passado ao terreno do Angers, num jogo a contar para a 32ª jornada do Campeonato francês. Os monegascos conseguiram vencer, 1-0, com o golo a ser apontado pelo avançado colombiano, Falcao, que já jogou em Portugal, no FC Porto. Com esta vitória, o clube do sul da França mantém o primeiro lugar na tabela classificativa com 74 pontos. No fim do jogo, o LusoJornal falou com o Treinador português do Monaco, Leo-

nardo Jardim.

**Como podemos analisar este jogo?**

Foi uma vitória importante para continuar na frente do Campeonato, e para continuar com, no mínimo, uma vantagem de três pontos sobre o Paris. Sabíamos que aqui é um terreno extremamente difícil, visto que no ano passado perdemos aqui por 3-0. É uma equipa muito física, de combate, e com uma grande capacidade de pressão. Este ano preparámos melhor a entrada no jogo e foi importante a pri-

meira parte de combate. Na segunda parte, controlámos melhor o jogo. Acho que o 1-0 justifica plenamente o que as equipas fizeram, porque o Angers teve duas boas oportunidades para fazer um golo e nós também tivemos duas-três boas oportunidades para fazer o segundo.

**Houve uma gestão da equipa a pensar no jogo da Liga dos Campeões frente ao Borussia Dortmund?**

Não houve gestão a pensar no Dortmund. Houve sim uma preparação

para este jogo e jogámos com a equipa mais forte para ganhar aqui.

**No entanto o internacional francês Kylian Mbappé não entrou...**

Não era um jogo para ele. Este tipo de encontros são duros fisicamente. Ainda tem de se habituar a jogar este tipo de encontros.

No próximo sábado, dia 15 de abril, o Monaco recebe, no Estádio Louis II, a equipa do Dijon, num jogo a contar para a 33ª jornada.

## Paris Saint-Germain derrotou o Guingamp de Marçal

Por Marco Martins

A equipa do Paris Saint Germain derrotou no passado domingo o Guingamp por 4-0 no Parque dos Príncipes. Uma vitória que permite aos Parisienses de ficar a três pontos do líder, o Monaco. Quanto ao Guingamp, ocupa o décimo lugar com 41 pontos e já tem a certeza de permanecer na Ligue 1 na próxima temporada.

O LusoJornal falou com o lateral esquerdo brasileiro do Guingamp, Marçal, que é emprestado pelo Benfica ao clube da Bretagne.

**Foi uma derrota algo pesada contra o PSG?**

Acredito que fizemos uma boa primeira parte, eles tiveram uma bola na trave, mas não tiveram muito mais. Conseguimos controlar o jogo e defender bem. Na segunda parte, os erros que cometemos foram aproveitados pelo Paris. Se tivéssemos sofrido um primeiro golo bem marcado, talvez teríamos aceitado melhor esse tento. A equipa caiu e a partir daí foi mais complicado, até sofremos um segundo golo novamente num erro nosso. Fomos muito abaixo e isso não pode acontecer. Quando sofremos um golo, temos de levantar a cabeça e se-

guir em frente. As falhas individuais foram a chave deste encontro e levaram a nossa equipa abaixo.

**Podemos dizer que a primeira parte foi decisiva?**

Na primeira parte defendemos muito, e na segunda parte já estávamos um pouco massacrados fisicamente. Se tivéssemos marcado um golo na primeira parte, talvez o resultado fosse diferente porque nós viemos para ganhar. Jogámos abertos. Se marcássemos, entrávamos na segunda parte com um outro estilo de jogo. Agora não podemos olhar para trás. O futebol é assim e perdemos.

**No entanto a temporada do Guingamp tem sido muito boa?**

Tem sido uma temporada positiva para o Guingamp. Na primeira parte da prova fizemos um Campeonato soberbo. Na segunda parte, não estamos a fazer a mesma prova, mas acho que temos tido bons resultados e temos alcançado pontos em casa, o que tem sido importante para o clube.

Na próxima jornada, o PSG deslocase ao terreno do Angers, na sexta-feira 14 de abril, enquanto o Guingamp vai receber o Toulouse no sábado 15 de abril.

# PODEROSO IRMÃO MARCOS

## O DONO DA FELICIDADE

### Bruxo preferido por Politicos e Artistas Famosos

Nao se confunda com falsos imitadores que se fazem passar por mim. Sou o unico Bruxo com pacto e conhecedor do Bem e do Mal que garante soluções rápidas e definitivas.

- Retiro Maldades, Feitiçarias e Bruxarias
- Conheça quem lhe fez mal e o porque
- Rituais poderosos para acabar com a Ma Sorte e o Fracasso
- Soluciono problemas de tribunal e curo vicios (drogas o alcool)

### ESTES TESTEMUNHOS SIM ... SAO REAIS



A minha saúde estava muito mal e o meu médico não me dava muitas esperanças porque a minha doença não era conhecida. Procurei alternativas noutros países e nada... Nem a medecina natural foi capaz de encontrar o mal de que padecia. Li sobre o Marcos e visitei-o. Desde então tudo mudou, e descobri que eu sofria era de bruxaria e feitiçaria. Daí os médicos nunca terem encontrado nada. Hoje estou curado e disfruto de uma vida bela. Recomendo o Marcos.  
Zito



Sempre fui muito invejada por outras mulheres que sempre me odiaram e invejaram tudo o que tinha: homens, trabalho e até a minha maneira de ser e de vestir. Apaixonei-me por um homem, e esse homem tinha uma mulher mais velha do que eu apaixonada por ele também. Essa mulher encontrou roupa minha no chão e fez uma bruxaria que me deixou com chagas nas mãos e estavam a alastrar para o resto do corpo. O dermatologista não encontrou nada mas o Marcos, com uma reza poderosa, umas plantas e o livro de S. Cipriano, curou-me! Agora estamos juntos e felizes. Recomendo o Marcos.  
Carolina



É vergonhoso para mim falar disto, daí não revelar a minha cara, mas quero ainda assim agradecer publicamente ao Marcos pois ele ajudou-me. O meu ginecologista não encontrava nada e receitou-me muitos medicamentos. Fez remédios para controlar o cheiro das minhas partes íntimas, mas o mau cheiro persistia e não podia ter relações com o meu marido, o que estava a prejudicar o meu casamento. Procurei o Marcos e descobri que era vítima de uma bruxaria feita pela ex do meu marido para que ele tivesse repulso de mim. Tudo isto terminou com o poder de Deus e a sabedoria do Marcos  
Identidade confidencial

### SÓ AMARRAÇÕES

#### MARCOS, O DOUTOR DO AMOR

#### SEPARAÇÕES • DIVÓRCIOS • INFIDELIDADE



Sou um homem conhecido na Comunidade portuguesa e apaixonei-me por uma mulher que prometeu amar-me e tudo corria às mil maravilhas, mas como ela era muito linda, era também muito cobiçada por outros homens. Um desses homens é um bruxo muito conhecido e popular e fez-lhe uma bruxaria para nos separar. Arruinou-me os negócios. Visitei o Marcos e ele trouxe-me de volta. Está grávida e agora somos felizes. Obrigado Marcos.  
Lopes



Estamos à espera de bebé e sempre foi o que quisemos, mas não conseguimos porque ela tinha sido vítima de bruxaria por parte de uma tia dela. Ela perdeu dois bebés por causa disso. Visitámos o Marcos porque alguém nos recomendou e graças a Deus, ela está grávida e vamos ser os melhores pais do mundo.  
Matias e Nubia



Conheci a felicidade com ele, depois de anos de sofrimento ao lado do meu ex-marido. Quase perdi essa felicidade com os comentários depreciativos do meu ex-marido. Dizia a todos que mantinhamos relações sexuais! Não me envergonhava dizer isso publicamente, pois a minha consciência estava tranquila. O Marcos dominou essas más línguas e ajudou-me a mantê-lo comigo. Recomendo-vos o Marcos.  
Sofia e Maurício

Milhares de testemunhos atestam os meus resultados

**NAO SE DEIXE ENGANAR POR FALSOS VIDENTES E ESPIRITUALISTAS...**

Confie no Poderoso Irmão Marcos! Lektura de tarot, MÃOS e cigarro

**☎ 07 52 37 03 37**

→ Football / CFA

## Les Lusitanos de Saint Maur gardent la main

Par Eric Mendes

Malgré le match nul concédé sur sa pelouse (1-1), et après avoir mené toute la rencontre, les Lusitanos conservent la tête du Groupe B de CFA avec un point d'avance sur l'Entente SSG, Fleury et l'ACBB. Un maigre avantage qui pourra s'avérer décisif au moment de faire les comptes.

La déception était à la hauteur des efforts réalisées sur le terrain pour les Lusitanos. Enorme. Au moment de regagner le vestiaire, difficile de ne pas parler de frustration, de rage et de déception. Et pourtant, l'Entente Sannois Saint Gratien ne venait pas de remporter un match maîtrisé. Bien au contraire, le but salvateur de Dramé (1-1, 88 min) offrait seulement le droit à l'ESSG de croire à une hypothétique montée en fin de saison...

Pourtant, les Lusitanos avaient su mettre tous les ingrédients pour s'offrir une belle fête à domicile. Le public était venu en nombre et se surpassait pour pousser ses protégés à la victoire. Tifo, chants, encouragements, il y avait une ambiance de grand match sous le soleil du Stade Louison Bobet. Et l'ouverture du score rapide de Brett Mbalanda (1-0, 4 min) était le signe que les hommes de Carlos Secretário seraient au rendez-vous de ce choc du Groupe B. Le score aurait même pu être plus sévère à la pause sans une parade mi-



Brett Mbalanda, l'auteur du but des Lusitanos  
Lusitanos de Saint Maur / EM

raculeuse du portier val d'oisien, Mickaël Salamone, sur une tête de Joël Saki.

L'Entente subissant le tempo du match. Bien que privé de Bituruna pour la fin de saison, la défense de Revelino Anastase composée de Mathieu Rangoly, Ousmane Kanté, João Fonseca et Kevin Diaz, éteignait les velléités offensives du meilleur buteur du Groupe B, Patrick Etschimi (16 buts), et de son passeur attiré,

Vincent Scotté. Au milieu de terrain, Redouane Kerrouche, Joël Saki et Wilson Moreira ne calculaient pas leurs efforts. Permettant au trio offensif composé de Kevin Farade, Jony Ramos et Brett Mbalanda de se concentrer sur leurs tâches offensives. Il n'aura manqué qu'un deuxième but pour concrétiser le match plein des Saint-Mauriens. D'ailleurs au moment de raccompagner leurs joueurs au vestiaire, ce

sont bien des applaudissements qui se sont succédés des tribunes. Les supporters maintenant cette confiance pour les derniers rendez-vous de la saison. Car si ce match nul face à l'ESSG (1-1) n'était pas une bonne affaire, il pourrait peser lourd en fin de Championnat. «C'est frustrant de repartir avec un point, analysait Carlos Secretário. On a été la meilleure équipe sur le terrain. L'Entente SSG ne nous a pas mis en dan-

ger. Il marque sur leur unique occasion et encore, la balle passe entre les jambes de deux joueurs. Mais je n'ai rien à reprocher à mes joueurs. Avec le même contenu, on renouera avec la victoire. On ne va rien lâcher. On reste leader et on bataillera jusqu'au bout».

Aujourd'hui la réalité est tout autre, ce sont bel et bien les Lusitanos qui dictent le tempo à leurs adversaires. Et sans une série de 5 points en 5 matchs, les Saint-Mauriens seraient déjà dans l'attente de valider une montée qui leur tendait les bras, il n'y a pas si longtemps. Et pourquoi, cela ne serait-il plus vrai maintenant? A 5 matchs de la fin du CFA, Saint Maur conserve encore la tête et aucun de ses poursuivants (Entente SSG, Fleury, ACBB) n'en a profité pour la lui reprendre.

Les Lusitanos possèdent l'avantage direct sur l'Entente et l'ACBB aux goal-averages particuliers. Et pendant que ses trois poursuivants doivent encore s'affronter, Saint Maur n'aura qu'à se préoccuper de ses performances pour imposer sa cadence. Le rêve du National est plus que jamais possible. Mais cela passera déjà par un bon résultat du côté de Dieppe, samedi prochain (18h00), qui lutte pour sa survie en CFA.

Au final, la seule leçon de cette journée étant que la montée se jouera jusqu'au bout. Et à Saint Maur, on n'est pas du genre à baisser les bras. Les adversaires sont prévenus.

→ Futebol / Ligue 1

## Ricardo Pereira: "É importante termos garantido um lugar na Europa"

Por Marco Martins

Na passada sexta-feira, o Nice deslocou-se ao terreno do Lille e venceu por 2-1. O Lille, onde jogam os portugueses Xeka, Rony Lopes e Eder, marcou primeiro pelo médio Ibrahim Amadou, enquanto o Nice deu a volta ao resultado com dois golos do avançado italiano Mario Balotelli. De notar que o único jogador português do Nice, Ricardo Pereira, foi titular e jogou os 90 minutos.

O LusoJornal falou com o defesa luso, Ricardo Pereira, no fim do encontro.

**Como podemos analisar o jogo frente ao Lille?**

Estávamos por cima do jogo quando tive essa infelicidade de tocar na bola que entrou na baliza. Foi um golo contra a corrente mas depois conseguimos dar a volta para alcançar a vitória que era o mais importante. Foi bom ter estado na jogada do segundo golo, mas não me importava nada que tivesse entrado no meu remate (risos). O essencial foi a bola entrar e termos ganho o encontro.

**Quais são agora os objetivos, visto que já têm um lugar garantido nas competições europeias no próximo ano?**

É importante termos garantido um

lugar na Europa a seis jornadas do fim. Já é certo que fazemos igual ao ano passado. É bastante bom mas queremos mais e vamos ver até onde podemos chegar. Vamos tentar ganhar os seis jogos que faltam. Não vamos apontar para objetivos. Queremos continuar a pensar jogo a jogo, como temos feito desde o início da temporada. É preciso lembrar que estamos na corrida ao título com dois clubes de outro mundo, o Monaco e o Paris Saint Germain.

**Frente ao Lille, jogou a extremo direito com o Nice. Já jogou a lateral direito, a lateral esquerdo, agora extremo... A adaptação não é complicada?**

Não porque quando jogava na Vitória de Guimarães ou até durante a minha formação, eu era extremo. Voltei a essa posição, mas não é complicado, é só trocar um pouco os hábitos, porque quando jogamos a extremo, temos de jogar de costas para a bola algumas vezes. Jogo a jogo vou ganhando as rotinas. É ali que o Treinador nos mete a jogar, é ali que temos de jogar e temos de dar o nosso melhor.

**Como foi essa mudança de posição?** O Treinador falou comigo antes do jogo frente ao Nantes, e disse-me que havia uma possibilidade de jogar

à frente porque havia alguns indisponíveis. Eu aceitei, disse que se queria que jogasse ali, eu jogava, não havia nenhum problema.

**Qual é a posição que prefere agora?** Talvez lateral porque ganhei mais hábitos nessa posição. Mas também me sinto confortável à frente. Posso sempre dar uma ajuda na frente, mas admito que, agora, sinto-me melhor atrás.

**O Ricardo tem sido elogiado várias vezes pela comunicação social francesa...**

É sempre bom ser reconhecido. Tenho é de continuar assim, faltam seis jogos, vamos tentar ganhar os seis, e ver onde vamos ficar.

**Houve uma baixa de rendimento do Nice... Essa fase já está ultrapassada?**

Sabíamos que ia ser complicado manter o mesmo ritmo durante toda a temporada. Mas também admito que houve lesões e castigos que nos perturbaram. Há momentos numa temporada em que estamos menos bem, mas é importante estarmos melhor para fazermos uma boa recta final.

**Há uma dependência da equipa ao Mario Balotelli, o avançado italiano?**

É tudo um conjunto de situações. Se cada jogador, individualmente, estiver bem, vai ajudar a equipa. Tem-se visto e o Mario tem feito golos. Espero que ele continue assim porque é importante para nós. Quando temos poucas oportunidades num jogo, ele consegue sempre estar presente e desbloquear a situação.

**Como se sente o Ricardo após a lesão?**

Sinto-me bem, sobretudo após a lesão mais grave que tive até agora. É difícil estar fora e não dar o contributo à equipa, sobretudo num momento importante da época. Infelizmente essas coisas acontecem. Eu mentalizei-me que tinha de ficar calmo para voltar sem mazelas. Agora é aproveitar estes últimos jogos, aproveitar o prazer de jogar, e felizmente estamos a ganhar. É isso que quero.

**Uma nota sobre o Porto. Ainda acredita que pode ser Campeão?**

Claro que sim! Ainda está tudo em aberto, ainda faltam vários jogos e espero que o Porto consiga alcançar o título.

**Como podemos analisar o Clássico entre o Benfica e o Porto?**

Foi um verdadeiro Clássico, muito bem disputado. Houve momentos do

jogo em que o Porto esteve por cima, outros momentos em que foi o Benfica que esteve por cima, e penso que foi um grande espetáculo. Infelizmente o Porto não conseguiu ganhar mas está na luta e acredito que vai chegar ao objetivo.

**Neste jogo, parece ter sido o contrário do que aconteceu no Dragão na primeira volta?**

Acho que não. Apesar do Benfica ter estado bem neste segundo jogo, penso que foi mais desnivelado o jogo no Dragão. O Porto esteve muito por cima nesse encontro. O futebol é assim, acabaram os dois encontros com um empate a uma bola.

**O Déربي entre o Sporting e o Benfica vai ser decisivo?**

Penso que sim, mas não podemos esquecer os outros jogos que também vão ser importantes. O Porto também vai ter deslocações difíceis e vão ser seis finais. Espero que o Porto alcance o objetivo. É para isso que vou estar a torcer.

Na próxima jornada, o Nice recebe o Nancy. De notar que neste momento a equipa de Ricardo Pereira, ocupa o terceiro lugar com 70 pontos, a um ponto do PSG e a quatro do Monaco, no entanto estes dois clubes têm um jogo a menos.

→ **es Portugais deviennent leader de leur poule**

## Nouvelle victoire de la Bibliothèque Portugaise face à l'équipe Clermont-Métropole Football Club

Par Céline Pires

**Clermont-Métropole Football Club  
O-1 Bibliothèque Portugaise**

**Bibliothèque Portugaise:** Sérgio, Chris, Jérôme, Souhail, Carlos, Jamel, João, Tiago, Ali, Marc, Denis, Thibault, Machado

Le 9 avril lors de cette journée ensoleillée, la Bibliothèque Portugaise jouée une rencontre du Championnat du District. L'affiche du match, Clermont-Métropole Football Club qui recevait la Bibliothèque Portugaise pour leur match en retard sur le terrain du Stade Daniel Papillaud, situé dans le quartier de la Fontaine du Bac à Clermont-Ferrand (63).

Les différents membres du staff étai-

ent présents pour soutenir leur équipe, Manuel Ferreira Vice-Président, Carlos Alves Délégué au football et Manuel Ribeiro Secrétaire principal. Les supporters de la «BIB» se sont réunis en famille pour soutenir leur équipe, où l'on pouvait aussi y retrouver parmi eux des anciens et des jeunes supporters du Club.

La rencontre était arbitrée par Thomas Loic.

Dès le début du match, la Bibliothèque Portugaise a mis la vitesse supérieure. Clermont-Métropole, qui jouait à domicile, était plutôt fébrile face au rythme imposé par la Bibliothèque, de nombreuses accélérations des attaquants de la «BIB» durant la première mi-temps. Les supporters ont été tenus en haleine, face à leurs joueurs pleinement engagés dans le match.

Les joueurs de l'entraîneur Manuel



LusoJornal / Céline Pires

Lopes se créaient les plus belles occasions sans concrétiser en première période. Malgré des joueurs de Clermont

Métropole combattifs mais inefficaces face au pressing de la Bibliothèque Portugaise.

Malmené, Clermont Métropole craque en deuxième période face à la Bibliothèque Portugaise, qui prenait l'avantage en milieu de deuxième mi-temps, lors d'une contre-attaque avec un but inscrit par Tiago. Toujours avec une bonne défense et un jeu maîtrisé, c'est une victoire bien méritée au vue de la domination sur ce match de la Bibliothèque Portugaise.

On retrouve aujourd'hui le club de la «BIB» leader en sénior départemental 3 en Poule D, l'équipe totalise 53 points au tableau et joue maintenant sa montée. Leur prochain match aura lieu le 23 avril, à 15h00, contre le FC Mirefleurs.

**La Bibliothèque Portugaise**

5 rue Pré La Reine  
Clermont-Ferrand

Infos: 04.73.92.89.52

→ **Ciclismo**

## Dois Portugueses participaram no Paris-Roubaix

Por Marco Martins

No passado domingo decorreu a 115ª edição da mítica clássica francesa dos "pavés", Paris-Roubaix, numa distância de 257 quilómetros. Uma prova particular visto que o corredor belga Tom Boonen (Quick-Step Floors), que venceu pela quarta vezes "o inferno do Norte", participou pela última vez. Uma corrida que contou com dois Portugueses, Nelson Oliveira e Nuno Bico, dois corredores da equipa espanhola Movistar. O LusoJornal falou com os dois ciclistas lusos.

**Nelson Oliveira:**  
"Objetivo era chegar a Roubaix são e salvo"

**Antes da prova, qual era o objetivo principal?**

**Nelson Oliveira:** O meu primeiro objetivo era chegar a Roubaix são e salvo numa prova tão complicada como esta, que é o Paris-Roubaix. Depois não tinha nenhum outro objetivo.

**A prova foi debaixo de um grande sol...**

Felizmente é uma prova com sol. Uma prova destas com vento e com chuva é sobretudo bom para quem está em casa a ver a corrida (risos) na televisão e que quer espetáculo.

**Como tem sido a temporada até agora?**

A temporada tem sido razoável. Tenho tido um papel de colega de equipa e não de líder. No "Tour des Flandres" tive a oportunidade de ter alguma liberdade e alcancei o 18º lugar. Podemos dizer que tudo está a correr bem.

**Objetivos para esta temporada?**

Por enquanto estou na equipa que vai participar no Tour, mas até lá nunca



Nuno Bico  
LusoJornal / Marco Martins

se sabe o que pode acontecer. Só algumas semanas antes da prova é que vou saber se participo. Neste momento vou para um período de férias, porque já tenho muitos dias a competir e o corpo precisa descansar.

**Vai participar no Campeonato Nacional?**

Ainda não decidi se vou ao Campeonato Nacional. A equipa tem uma palavra a dizer mas nós também. Tudo depende do estado de espírito e da vontade de correr naquele momento da época. Há muitos parâmetros. Mas admito que é uma corrida especial porque decorre em Portugal e temos o apoio do público português. Veremos se vou ou não.

**Já tem uma larga experiência ao mais alto nível do ciclismo...**

Este é o meu oitavo ano a competir por equipas estrangeiras. Estou a gostar e espero ficar muitos mais anos neste nível.

**Como tem sido a integração do Nuno Bico?**

Tem sido boa. Tem sido fácil sobretudo quando já há um Português na equipa (risos). Está tudo a correr bem.

**Nuno Bico:**  
"Quero desfrutar e aprender neste primeiro ano com a Movistar"

**Pela primeira vez esteve presente na prova, como se sentia antes da partida?**

**Nuno Bico:** Por parte da equipa não havia nenhuma pressão. Não tinha qualquer tipo de experiência neste tipo de provas, então não me podiam exigir muito. Quanto a mim, não direi que havia pressão, mas tinha curiosidade e um pouco de nervosismo, porque é uma grande corrida. Acho que qualquer pessoa que conhece esta prova sabe que é muito complicada e

muito dura. Eu não sou exceção.

**Como foi a preparação para esta prova?**

Tivemos cerca de três semanas a correr na Bélgica, mas o tipo de pavés é completamente diferente porque as pedras são mais bem tratadas em território belga do que aqui.

**Como tem sido a integração?**

A integração tem sido boa. Os Espanhóis e os Portugueses não são assim tão diferentes. A língua não foi um problema e isso ajuda. Estou contente de estar na equipa em que estou e acho que eles estão contentes de me ter.

**Quais são os objetivos?**

Eu terei sempre objetivos pessoais, mas a equipa não me colocou objetivos. Estou a estrear-me nestas provas de alto nível porque é tudo muito diferente das provas de sub-23. Eles querem que eu aprenda e sabem que quando há obrigações, como trabalhar em prol da equipa, eu estarei sempre presente.

**Tem a confiança da equipa, que apostou em si nesta temporada?**

Sim, é uma marca de confiança, porque uma equipa deste nível não contrata qualquer corredor. Estou contente por eles confiarem em mim, tanto para as provas como para representar a equipa e os patrocinadores.

**Uma participação é possível numa das grandes voltas (Giro, Tour ou Vuelta)?**

Este ano não, porque o nível de uma prova do World Tour, mais alto nível do ciclismo, é muito alto. Uma semana nesse nível, posso aguentar, mas três semanas, acho que é muito.

**Vai participar no Campeonato Nacional?**

Acho que vou participar e vou dar o meu melhor.

**A sua carreira tem sido sempre a subir, e tem apenas 22 anos...**

Acho que tem sido um bom percurso. Infelizmente comecei demasiado tarde na modalidade, apenas na categoria sub-23, porque a minha primeira corrida foi nos juniores e correu muito bem. Por causa dessa prova, comecei diretamente a competir com os sub-23. Acho que tenho crescido num bom ritmo. Tem sido o caminho certo. Estou a desfrutar e a fazer o que gosto.

**O ciclismo não era uma paixão desde pequeno?**

Eu descobri o BTT aos 15 anos e competi no BTT até aos 18 anos. Depois houve um convite para participar na Volta a Portugal para os juniores e correu muito bem visto que fiquei no pódio. Surgiram vários convites e decidi apostar na modalidade.

**O mercado estrangeiro parece estar cada vez mais atento ao ciclismo português...**

Não tenho dúvidas que há talento em Portugal. Corri lá durante três anos e posso dizer que o nível é bastante bom. Espero que mais Portugueses tenham uma oportunidade de mostrar o talento fora de Portugal.

**O que podemos desejar ao Nuno?**

Que cresça, que aprenda, que desfrute e que sorria porque assim a vida é mais fácil.

De referir que os dois Portugueses, Nelson Oliveira e Nuno Bico, não terminaram a prova, o primeiro devido a queda.

De notar ainda que o Belga Greg Van Avermaet (BMC) conquistou a corrida, vencendo ao sprint, depois de ter andado vários quilómetros em fuga. Na segunda e terceira posições classificaram-se, respetivamente, o Checo Zdenek Stybar (Quick-Step) e o Holandês Sebastian Langeveld (Cannondale).

## Boa notícia

## Cristo ressuscitou!

Quando comecei a minha colaboração com o LusoJornal, sugeri para esta rubrica o título de "boa notícia" e as motivações são evidentes: por um lado é o significado literal da palavra "Evangelho", por outro, esta coluna é publicada semanalmente num jornal de notícias. Algumas são boas, outras são más... mas a melhor (a "Boa" notícia em absoluto) é a que escutaremos no Evangelho do próximo domingo (domingo de Páscoa): Cristo ressuscitou!

Mas é realmente a "melhor" notícia? Tudo depende do significado que atribuímos à Ressurreição: se se trata apenas do relato da reanimação de um cadáver, não deixa de ser um acontecimento extraordinário e insólito, no entanto sem relevância para a minha vida. É Páscoa... mas a mim, que me importa?!

O que significa a Ressurreição? O sepulcro vazio, o sudário e as ligaduras no chão confirmam as palavras de Pedro: «Deus ressuscitou Jesus, libertando-O dos grilhões da morte, pois não era possível que ficasse sob o domínio da morte» (At 2,24). A vitória definitiva sobre a morte revela-O Senhor absoluto e incontestado da Realidade, o grande mistério que funda as questões de todos os homens.

A Sua ressurreição qualifica a nossa vida e permite-nos construir com renovada confiança o nosso amanhã, sem que isso desvalorize o dia de hoje. O Ressuscitado dá sentido à vida, coloca-nos nas mãos de Deus e transforma até a noção do tempo: o passado não é memória angustiante, mas passagem ("Páscoa") necessária para novas conquistas; o futuro não é uma incógnita, mas um horizonte luminoso que nos aguarda de braços abertos; o presente não é um instante fugaz, mas mais um passo dado num Caminho de fé e esperança.

P. Carlos Caetano  
padrecarloscaetano.blogspot.com



## Sugestão de missa em português:

Sanctuaire de Notre-Dame de Fátima-Marie-Médiatrice  
48 bis boulevard Sérurier  
75019 Paris  
Sábado às 19h00 e  
Domingo às 11h00

## SORTEZ DE CHEZ VOUS

## EXPOSITIONS

## Jusqu'au 16 avril

Ângelo de Sousa «La couleur et le grain noir des choses». Commissaire: Jacinto Lageira. Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à Paris 07. Infos: 01.53.85.93.93.

## Jusqu'au 17 avril

Exposition d'affiches historiques sur la Révolution des Œillets. Bibliothèque BU Tréfilerie, Université Jean Monnet, à Saint-Etienne (42).

## Du 10 au 24 avril

Exposition «L'or de Viana» dans le cadre de «Portugal d'avril» organisé par O Sol de Portugal. Salle Municipale Sardine, 23 avenue Montesquieu, à Pessac (33).

## Jusqu'au 29 avril

Exposition «Snapshots» de l'artiste peintre portugais Duarte Vitória. Galerie de Thorigny, 1 place de Thorigny, à Paris 03. Infos: 01.42.76.95.61.

## Jusqu'au 1er mai

Exposition de l'artiste franco-portugais Costa. Galerie Art Jingle, 31 bis rue des Tournelles, à Paris 3. Infos: 01.40.29.40.03.

## Du 26 avril au 5 mai

Exposition «Terra Brasil» peintures de Marcia Prates, dans le cadre de la 9ème Temporade Brésil Sertão et Mer. Maison de l'Animation et de la Culture, 10 rue Michel Berger, à Pont Sainte Marie (10). Infos: 03.25.82.81.29.

## Jusqu'au 9 juillet

Exposition «Pissarro à Eragny - La nature retrouvée» du peintre impressionniste d'origine portugaise Camille Pissarro, au Musée du Luxembourg, 19

rue Vaugirard, à Paris 6. Du lundi au jeudi, de 10h30 à 18h00 et du vendredi au dimanche, de 10h30 à 19h00.

## Du 31 mai au 27 août

"La violence et la grâce" de Graça Moraes. Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à Paris 07. Infos: 01.53.85.93.93.

## CONFÉRENCES

## Le mercredi 12 avril, 15h00

Rencontre avec l'écrivain Mário Máximo "Le salazarisme et la Révolution des Œillets". Université Jean Monnet, à Saint Etienne (42).

## Le mardi 18 avril, 19h00

Présentation du livre «Le ventre des femmes. Capitalisme, racialisation, féminisme» de Françoise Vergès. Réservation obligatoire.

En partenariat avec le Collège d'études mondiales - Fondation Maison des sciences de l'homme. Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à Paris 07. Infos: 01.53.85.93.93.

## Le mercredi 19 avril, 18h30

Conférence de Gilberto Icle sur «La centralité du corps dans l'énonciation du théâtre brésilien». Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à Paris 07. Infos: 01.53.85.93.93.

## Le jeudi 20 avril, 18h30

Conférence de José de Guimarães sur «L'art de revisiter l'Afrique». Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à Paris 07. Infos: 01.53.85.93.93.

## Le lundi 24 avril, 18h30

Conférence de Marta Lança sur «Buala, vers une pensée et une pratique décoloniales». Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à Paris 07. Infos: 01.53.85.93.93.

## Le mardi 25 avril, 19h00

Lancement du livre «Le Droit à la Vie - O Direito à Vida» d'Heitor de Pedra Azul, illustré par le peintre Yvan Jourdain dans le cadre de la 9ème Temporade Brésil Sertão et Mer. Maison de l'Animation et de la Culture, 10 rue Michel Berger, à Pont Sainte Marie (10). Infos: 03.25.82.81.29.

## Le mardi 25 avril, 20h30

Présentation du livre "Cette petite île s'appelle Mozambique" de Jordane Bertrand, journaliste, en présence de l'auteur. Cinéma Jean Eustache, place de la V République, à Pessac (33).

## Le mardi 25 avril, 15h00

Conférence sur «Crise, création, critique. Politique des artistes dans le Portugal d'aujourd'hui (Arts du spectacle, Cinéma, Littérature)». Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à Paris 07. Infos: 01.53.85.93.93.

## Le jeudi 27 avril, 18h30

Présentation de livre «Bibliothèques: le web est à vous» de Véronique Mesguich. Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à Paris 07. Infos: 01.53.85.93.93.

## THÉÂTRE

## Jusqu'au 29 avril

«Voyage dans les Mémoires d'un Fou» écrit et interprété par Lionel Cecilio. Théâtre de l'Archipel, 17 boulevard de Strasbourg, à Paris 10. Infos: 01.73.54.79.79.

## Le samedi 29 avril, 15h00

Conto Contigo, contes pour enfants en langue portugaise. "Liberdade - Em abril, cravos mil". Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à Paris 17. Entrée libre.

## CINEMA

## Le mercredi 12 avril, 14h30 et 20h30

Projections du documentaire «Le Portugal, de Terre et d'Océan», en présence de la réalisatrice Marie-Dominique Massol. Athanor, rue Pablo Picasso, à Montluçon (03).

## Le mercredi 12 avril, 12h45

Projection du film «Les grandes ondes (à l'ouest)» de Lionel Baier. Université Jean Monnet, à Saint Etienne (42).

## Le jeudi 13 avril, 10h30

Projection du documentaire «Le Portugal, de Terre et d'Océan», en présence de la réalisatrice Marie-Dominique Massol. Etoile Palace, Centre commercial, à Vichy (03).

## Le jeudi 13 avril

Projection du film «Visita ou Memórias e Confissões» de Manoel de Oliveira, dans le cadre de la programmation «Le Cinéma du Portugal est à l'Honneur» du Festival «L'Europe autour de l'Europe». Cinéma L'Entrepôt, 7 rue Francis de Pressensé, à Paris 14.

## Le jeudi 13 avril, 17h30

Projection du documentaire «Le Portugal, de Terre et d'Océan», en présence de la réalisatrice Marie-Dominique Massol. Cinéma La 2Deuche, rue Alexandre Vialatte, à Lempdes (63).

## Le vendredi 14 avril, à 18h00

Projection du documentaire «Le Portugal, de Terre et d'Océan», en présence de la réalisatrice Marie-Dominique Massol. Cinéma le Gergovie, avenue des Dômes, à Cournon d'Auvergne (63).

## Le mardi 25 avril, 18h30

Projection du film «A Virgem Margarida» de

• PUB

**CONTO-CONTIGO.fr**  
sessões de leitura para crianças e seus acompanhantes  
venha encontrar, ouvir, contar e ler... em português

**LIBERDADE - Em abril, cravos mil**  
**LIBÉRTÉ - En avril, des œillets par milliers**

em colaboração com a Fundação Calouste Gulbenkian - Délégation en France  
Samedi, 29 avril 2017, 15h00 - 16h00  
Consulato Geral de Portugal em Paris  
6 rue Georges Berger 75017 Paris  
Mesa: #2 Lanzada, Viana: #3 Lanzada

ENTRADA GRATUITA - ENTRÉE GRATUITE  
Tribunação comum

Informação: www.egp.fr

agradecemos: AGRAPr

apoiado por: C, J, IMPERIO, ULSU, CAP, C, A

• PUB

**23/4**  
**LE TRIANON**  
16:00

**29/4**  
**PALAIS DES CONGRÈS**  
20:30

**27/5**  
**L'OLYMPIA**  
20:30

**4/11**  
**GRAND REX**  
20:30

DYAM + INFOS www.dyam.pt

Licínio Azevedo (2012, Mozambique, VOSTF), dans le cadre de «Portugal d'avril» organisé par O Sol de Portugal. Cinéma Jean Eustache, place de la V République, à **Pessac (33)**.

#### Le mardi 25 avril, 21h15

Projection de 4 films de Raymond Arnaud: «La fête du solstice d'hiver», «Les masques d'Ousilhão», «Le toureau de la frontière» et «Les ballons de la Saint Jean», dans le cadre de «Portugal d'avril» organisé par O Sol de Portugal. Cinéma Jean Eustache, place de la V République, à **Pessac (33)**.

### FADO

#### Le samedi 22 avril, 20h00

Soirée Fado avec repas, avec Nina Tavares, Manuel Boavida et Diana Santos, accompagnés par Manuel Corgas et Casimiro Silva, organisée par l'association Raizes du Portugal d'Ablon-sur-Seine, au 81 rue du Général de Gaulle, à **Villeneuve-le-roi (94)**. Infos: 06.72.15.82.54.

#### Le dimanche 23 avril, 16h00

Les Rencontres Mensuelles de Gaivota, avec Fado, chansons, peinture et littérature. Château Lorentz, 11 avenue Georges Clémenceau, à **Bry-sur-Marne (77)**. Infos: 06.64.13.48.94.

#### Le samedi 29 avril

Concert de Mariza au Palais des Congrès de Paris, 2 place de la Porte Maillot, à **Paris 17**.

### CONCERTS

#### Le samedi 29 avril, 20h30

Concert «Le Droit à la Vie» avec le Trio Brésil Sertão et Mer: Heitor de Pedra Azul (voix/guitare), Damien Hennicker (saxophones), Paulinho Catunda (percussions), dans le cadre de la 9ème Temporade Brésil Sertão et Mer. Maison de l'Animation et de la Culture, 10 rue Michel Berger, à **Pont Sainte Marie (10)**. Infos: 03.25.82.81.29.

### SPECTACLES

#### Le samedi 15 avril

Soirée Mike da Gaita. Bar-restaurant Le Soleil du Portugal, 32 avenue de la Commune de Paris, à **Brétigny-sur-Orge (91)**. Infos: 01.60.85.15.58.

#### Le dimanche 16 avril, 22h00

Fête de Pâques avec Mike da Gaita, Diapassão et Trio Hexagone, organisée par l'association

# Salon du Bébé

## ET DE L'ENFANT JUSQU'12 ANS

22 - 23  
Avril  
2017  
10h00 à 18h30

à l'Espace du Carrousel  
**Ozoir la Ferrière**

1200 m<sup>2</sup> d'exposition - 50 exposants  
de l'univers de l'Enfant et de la Maman  
Conseils - Ateliers Ballons/Maquillages  
Moulage 3D - Studio Photo  
Manège - Puericulture

www.salonsweetbaby.com

Nos Partenaires

Le SELECT, Le PAYS Briard, Portugal, LUSO JOURNAL, Sephine & Co, Wed & Events, Entrée 5 euros

Agora. Salle Jean Vilar, 9 boulevard Héloïse, à **Argenteuil (95)**. Infos: 06.24.25.79.27.

#### Le dimanche 16 avril, 21h00

Bal de Pâques dans le cadre du Tournoi du CS Portugais de Villenave d'Ornon, avec Ofir Show. Salle Alegria Portuguesa da Gironde, Domaine du Loret, à **Cenon (33)**.

#### Le samedi 22 avril, 19h00

Dîner dansant animé par Cordas Soltas, organisé par l'Association des travailleurs sans Frontières de Bezons. Salle Louis Aragon, rue Francis de Pressencé, à **Bezons (78)**. Infos: 06.11.19.43.70.

#### Le samedi 29 avril, 21h00

Fête portugaise avec Johnny, Rosinha et le groupe Kapa, organisée par l'association Os Transmontanos. Salle Roger Donnet, rue Ferdinand Berthoud, à **Groslay (95)**. Infos: 07.64.08.87.15.

#### Le samedi 29 avril, 21h00

Soirée dansante pour les 42 ans de l'APCS, avec Gipsy Fusion, Tino Martins, Nelson Costa et Ruben Ferreira. Salle des fêtes Jacques Brel, à **Pontault-Combault (77)**. Infos: 01.70.10.41.26.

#### Le samedi 29 avril, 19h30

Dîner dansant animé par Carlos Costa et Raphael Pinto, organisé par l'Association des Portugais de Montesson. Salle des Fêtes, place Roland Gauthier, à **Montesson (78)**. Infos: 06.17.18.04.07.

#### Le samedi 6 mai, 21h00

Spectacle avec Elena Correia et ses danseuses, bal animé par Leonel Figueira, dans le cadre du 11ème Festival de folklore de l'Association Portugaise de Voreppe. Salle de l'Arrosoir, rue Nardan, à **Voreppe (38)**.

### FOLKLORE

#### Le samedi 29 avril, 19h30

Soirée dansante de présentation du Rancho Folclórico Franco-Português, fondé le 25 avril 2016. Association culturelle franco-portugaise, 3 cours du vieux moulin, à **Gap (05)**. Infos: 06.69.73.23.87.

#### Le dimanche 30 avril

5ème Festival de folklorique portugais, avec les groupes de Pierrelaye, Argenteuil, Buchelay, Mantes-la-Jolie et Rugles, organisée par l'Association Danças et Traditions Portugaises. Salle des Fêtes de **Rugles (27)**. Entrée libre.

#### Le samedi 6 mai, 14h00

11ème Festival de folklore de l'Association Portugaise de Voreppe. Salle de l'Arrosoir, rue Nardan, à **Voreppe (38)**.

### MARCHÉS

#### Les 19, 20 et 21 mai

8ème Marché Portugais de Cenon, organisé par la ville de Cenon et l'Association Alegria de Cenon. Domaine du Loret, à **Cenon (33)**. Infos: 06.26.93.34.19.

### DIVERS

#### Les 29 et 30 avril 2017

Commémoration des 30 ans de l'Association Culturelle Portugaise de Strasbourg. Le thème des commémorations sera: Le Portugal et l'Europe. Dans ce cadre nous organisons divers événements sur l'Europe et les 30 ans de l'adhésion du Portugal à la CEE. Expositions, conférence, folklore et concert avec Chris Ribeiro, Fado & Co et Gospel Kids. Ora,gerie, Pavillon Joséphine à **Strasbourg (67)**. Infos: 07.83.44.36.78.

## ABONNEMENT

Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJornal (30 euros)  
50 numéros de LusoJornal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse

Code Postal

Ville

Tel.

Ma date de naissance

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

**LusoJornal:**  
7 avenue de la Porte de Vanves  
75014 Paris

LJ 305-II

**• PUB**

Livra-vos do mal  
que vos fizeram

## Dona Isabel

Pura Vidente Portuguesa - 35 anos de experiência  
**DONS HEREDITÁRIOS**  
Trata vários casos: Bruxaria, Inveja, Blocação, ajuda na saúde, amor etc.  
**EU TENHO O DOM DE DESTRUIR O MAL QUE LHE FIZERAM**

**Dona Isabel faz rezas na sua presença  
contra a magia negra e problemas pessoais**

**RESPONDE PESSOALMENTE A TODOS OS PEDIDOS**

PARIS 17, proche Gare St-Lazare (M<sup>o</sup> Gare St-Lazare)  
VIRY-CHATILLON (91) 148, av. Général de Gaulle N. 7 (09h/20h)  
**01 69 05 35 27 ou 06 65 44 29 07**

**• PUB**

## Professeur Fallou

### GRAND MEDIUM VOYANT COMPETENT

Spécialiste des problèmes sentimentaux. Retour rapide et définitif de l'être aimé. Résultats immédiats qu'elle que soit la nature de vos problèmes. Je vous aide à vous libérer de vos difficultés dans tous les domaines.

**TRAVAIL SERIEUX et EFFICACE  
- RESULTATS 100% - DISCRETION ASSUREE**

Amour durable et sincère dans le couple, chance, succès dans tout ce que vous entreprenez, affaires, entreprise en difficulté, travail, mariage, protection, argent, santé, permis de conduire, examen, perdre une personne qu'on aime c'est difficile: enfin la solution. Travail sérieux et honnête.  
Résultat rapide dans 7 jours, paiement après résultat!

Tous les jours de 8h à 21h Langue français et portugais, créole et capverdien  
06.25.82.90.15 Travail par correspondance et déplacement possible.

**• PUB**

Bom dia Portugal

09.45M

## GRAFFITI'S

www.dia24h.com

**• PUB**

**LUSO Lyon**

Web magazine multimédia  
Franco Portugais à Lyon  
0811 035 977  
www.lusolyon.com

**• PUB**

Portugal Vivo

www.portugalvivo.com

Le site de référence de la communauté portugaise

# FIDELIDADE

ASSUREUR DEPUIS 1808

AGENCE FIDELIDADE  
PARIS OPÉRA

## LE LIEN ENTRE VOUS ET LE PORTUGAL

27 rue du 4 Septembre - 75002 Paris  
01 40 06 06 06  
agence@fidelidade.fr

fidelidade.fr

